



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

*Lingüística general:* 001 — 225  
*Lenguas romances:* 226 — 264  
*Lenguas germánicas:* 265 — 274

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Abelló Contesse, C. & al., eds.: *Escenarios bilingües. El contacto de lenguas en el individuo y la sociedad*

2010 – 265 pp., gráf., tabl. €57,50

**ÍNDICE:** Cristián Abelló Contesse/Christoph Ehlers: Escenarios bilingües: una visión global — Ignasi Vila: Educación lingüística, práctica educativa y organización escolar en Cataluña — Marta González-Lloret: Nuevas tecnologías en el aula plurilingüe — Marta Baralo/Sheila Estaire: Tendencias metodológicas postcomunicativas — Sonia Casal Madinabeitia: El reto de la enseñanza bilingüe para el profesorado del nuevo milenio — Ferran Pons/Bàrbara Albareda-Castellot/Nuria Sebastián-Gallés: La percepción del habla en el bebé de entorno bilingüe — Cristián Abelló Contesse: El bilingüismo familiar no convencional y el papel dependiente del enfoque UPUL — Verónica Rivera Reyes: Características del bilingüismo español-árabe dariya en Ceuta — Christoph Ehlers: Las influencias interlingüísticas ¿Creación o contaminación?

**002** Adamou, E., ed.: *Le nom des langues II. Le patrimoine plurilingue de la Grèce*

2008 – 153 pp. €17,00

**ÍNDICE:** L. D. Tsitsipis: Avant-propos: the names of languages and their dense indexicality — E. Adamou: Introduction — S. Beis: Aroumain — E. Botsi: Arvanitika — E. Adamou: Arménien — G. Drettas: Gréco-pontique — I. Sechidou: Romani — E. Adamou / G. Drettas: Slave.

**003** Adams, J. N. / M. Janse / S. Swain, eds.: *Bilingualism in Ancient Society. Language Contact and the Written Text*  
2002 – x + 483 pp. €133,00

**004** Albi Aparicio, M.: *La valencia lógico-semántica de los verbos de movimiento y posición en alemán y español*  
2010 – xii + 382 pp. €74,00

**005** Alexiadou, A. / M. Rathert, eds.: *The Semantics of Nominalizations across Languages and Frameworks*  
2010 – xi + 250 pp. €99,95

**006** Alexiadou, A. / M. Rathert, eds.: *The Syntax of Nominalizations across Languages and Frameworks*  
2010 – xi + 258 pp. €99,95

**007** Alinei, M.: *L'origine delle parole*  
2009 – 1.009 pp., fig. €59,50

**008** Ansaldo, U.: *Contact Languages. Ecology and Evolution in Asia*  
2009 – 276 pp., 8 Map., 16 tabl. €78,35

**ÍNDICE:** *Part I. Introduction:* 1. Introduction to contact language formation — 2. Research questions — 3. The role of ecology in Asian contexts — 4. Theory of language and contact language formation — 5. Contact language formation beyond exceptional evolution — 6. Outlook — *Part II. The Ecology of Monsoon Asia:* 7. Monsoon Asia — 8. Sino-Javanese trade — 9. The city-ports — 10. Manpower in Southeast Asia — 11. The Western impact — *Part III. Linguistic Ecologies of Southeast Asia:* 12. Southeast Asia and the role of Malay — 13. Malay contact varieties — 14. Introducing contexts of formation — 15. The role of Portuguese in Southeast Asia and Southern China — 16. Summary — *Part IV. Methodological Issues in the Study of Contact Languages* — 17. The ideology of theory — 18. Multilingualism and transmission — 19. Conclusions — *Part V. Contact Language Formation in Evolutionary Theory:* 20. Competence, performance and socialization — 21. Language evolution and contact languages — 22. Functionalist assets for contact linguistics — 23. Conclusions — *Part VI. Congruence and Frequency in Sri Lanka Malay:* 24. The SLM community — 25. Selection and replication in SLM — 26. Freeing SLM from the chains of exceptionalism — 27. Final remarks — *Part VII. Identity Alignment in Malay and Asian-Portuguese Diaspora:* 28. The ecology of identity alignment — 29. Multiple alignments in contact settings — 30. Identity alignment and admixture — 31. Conclusions — *Part VIII. Pidgin Ecologies of the China Coast:* 32. Sociohistorical background of Europe-China relations — 33. The ecology of Macau and the Pearl River Delta — 34. Grammatical features of China Coast Pidgin — 35. The missing Makista link? — 36. Discussion — *Part IX. Implications, Conclusions and New Horizons* — 37. Theoretical and methodological implications — 38. Conclusions and new horizons.

**009** Aronoff, M. / K. Fudeman: *What is Morphology?*  
2010<sup>2</sup> – 312 pp. €26,10

**010** Auger, A. / C. Barriere, eds.: *Probing Semantic Relations. Exploration and Identification in Specialized Texts*  
2010 – ix + 156 pp. €89,50

**ÍNDICE:** Pattern-based approaches to semantic relation extraction: A state-of-the-art; Alain Auger and Caroline Barrière — Web-based extraction of semantic relation instances for terminology work; Jakob Halskov and Caroline Barrière — Designing and evaluating patterns for relation acquisition from texts with Caméléon; Nathalie Aussenac-Gilles and Marie-Paule Jacques — Definitional verbal patterns for semantic relation extraction; Gerardo Sierra, Rodrigo Alarcón, César Aguilar and Carme Bach — Patrones léxicos para la extracción de conceptos vinculados por la relación parte-todo en español; Victoria Soler y Amparo Alcina — Expressions of uncertainty in candidate knowledge-rich contexts: A comparison in English and French specialized texts; Elizabeth Marshman.

**011** Baker, M., ed.: *Critical Readings in Translation Studies*  
2009 – 512 pp. €32,65

**ÍNDICE:** *Part 1. Politics and Dynamics of Representation:* 1. 'The Concept of Cultural Translation in British Social Anthropology', Talal Asad — 2. 'Packaging «Huda»: Sha'rawi's Memoirs in the United States Reception Environment', Mohja Kahf — *Part 2. Modes and Strategies: the Language(s) of Translation:* 3. 'Writing Between the Lines: The Language of Translation', John Sturrock — 4. 'Translation as Cultural Politics: Regimes of Domestication in English', Lawrence Venuti — *Part 3. Text, Discourse and Ideology:* 5. 'Discourse, Ideology and Translation', Ian Mason — 6. '«Poru Ruta»/Paul Rotha and the Politics of Translation', Abé Mark Nomes — 7. 'Reframing Conflict in Translation', Mona Baker — *Part 4. The Voice of Authority: institutional Settings and Alliances:* 8. 'The Registration Interview: Restricting Refugees' Narrative Performance', Marco Jacquemet — 9. 'The Interpreter as Institutional Gatekeeper: The Social-linguistic Role of Interpreters in Spanish-English Medical Discourse', Brad Davidson — 10. 'Translating the Bible in Nineteenth-Century India: Protestant Missionary Translation and the Standard Tamil Version', Hephzibah Israel — *Part 5. Individual Voice and Positionality:* 11. 'The Translator's Voice in Translated Narrative', Theo Hermans — 12. 'Ideology and the Position of the Translator: In What Sense is a Translator 'In Between'?', Maria Tymoczko — 13. 'National Sovereignty versus Universal Rights: Interpreting Justice in a Global Context', Moira Inghilleri — *Part 6. Minority Issues: Cultural Identity and Survival:* 14. 'The Cracked Looking Glass of Servants: Translation and Minority Languages in a Global Age', Michael Cronin — 15. 'Locating Power: Corsican Translators and Their Critics', Alexandra Jaffe — *Part 7. Translation in World Systems:* 16. 'Consecration and Accumulation of Literary Capital. Translation as Unequal Exchange', Pascale Casanova — 17. 'Towards a Sociology of Translation: Book Translations as a Cultural World-System', Johan Heilbron — *Part 8. The Making of Literary Traditions:* 18. 'Pharaoh's Revenge: Translation, Literary History and Colonial Ambivalence', Samah Selim — 19. 'Translation's Challenge to Critical Categories: Verses from French in the Early English Renaissance', A.E.B. Coldiron — 20. 'Engendered by Translation: Modern Japanese Literature, Vernacular Style, and the Westernesque Femme Fatale', Indra Levy — *Part 9. Translation and War:* 21. 'Translation in Wartime', Vicente Rafael — 22. 'War, Translation, Transnationalism: Interpreters in and of the War (Croatia, 1991-1992)', Zrinka Stahuljak — *Part 10. Changing Landscapes: New Media & Technologies:* 23. 'Machine Translation and Global

English', Rita Raley — 24. 'Translation in the Age of Postmodern Production: From Text to Intertext to Hypertext', Karen Littau — 25. 'A New Line in the Geometry', Eric Cazdyn.

**012** Berg, L. D. / J. Vuolteenaho, eds.: *Critical Toponymies. The Contested Politics of Place Naming*

2009 – 306 pp., 14 fig. €78,35

**ÍNDICE:** J. Vuolteenaho / L. D. Berg: Towards critical toponymies — L. D. Berg / R. A. Kearns: Naming as norming: 'race', gender and the identity politics of naming places in Aotearoa/New Zealand — M. Azaryahu: Naming the past: the significance of commemorative street names — B. S. Yeoh: Street-naming and nation-building: toponymic inscriptions of nationhood in Singapore — G. A. Myers: Naming and placing the other: power and the urban landscape in Zanzibar — D. Herman: The Aloha state: place names and the anti-conquest of Hawai'i — C. Nash: Irish place-names: post-colonial locations — R. A. Kearns / L. D. Berg: Proclaiming place: towards a geography of place name pronunciation — D. H. Alderman: Street names as memorial arenas: the reputational politics of commemorating Martin Luther King Jr in a Georgia county — R. S. Rose-Redwood: Indexing the great ledger of the community: urban housing, numbering, city directories and the production of spatial legibility — J. Vuolteenaho / T. Ainiala: Planning and revamping urban toponymy: ideological alterations in the linguistic landscaping of Vuosaari suburb, eastern Helsinki — K. R. Helander: Toponymic silence and sámi place names during the growth of the norwegian nation state — D. H. Alderman: Virtual place naming, internet domains, and the politics of misdirection: the case of www.martinlutherking.org.

**013** Berndt, A. / K. Kleppin, eds.: *Sprachlehrforschung: Theorie und Empirie. Festschrift für Rüdiger Grotjahn*

2010 – xxxviii + 326 pp., fig., tabl. €59,00

**014** Bickerton, D. / E. Szathmary, eds.: *Biological Foundations and Origin of Syntax*

2010 – 430 pp., 40 fig., 20 lám.col. €44,35

**015** Boeckx, C.: *Language in Cognition. Uncovering Mental Structures and the Rules behind Them*

2009 – 264 pp. €26,15

**016** Borrelli, N.: *Advertising across Cultures. A Linguistic-Semiotic Analysis of British and Italian TV Commercials*

2010 – 432 pp., fig. €70,70

**017** Bougault, L. / J. Wulf, eds.: *Stylistiques?*

2010 – 502 pp. €22,00

**ÍNDICE:** *J. Stylistiques en question:* G. Molinié: Pratique et herméneutique — J.-M. Adam: La stylis-

tique: reconception, refondation ou changement de paradigme? — A. Herschberg-Pierrot: Approches génétiques du style — F. Pennanech: Stylistique et critique littéraire: la réception de Leo Spitzer par la nouvelle critique française — F. Boissieras: Arrogante stylistique? — E. Karabétian: Langue de style et style de langue: une question de frontière — C. Gérard / J. Wulf: Le singulier: perspectives théoriques et historiques — 2. *Stylistique et sémiotique*: M. Colas-Blaise / C. Stolz: Comment faire dialoguer stylistique et sémiotique? Éléments pour une pensée de la frontière disciplinaire — M. Bonhomme: Les figures du discours: entre sémiotique et stylistique — L. Kurts-Woeste / M. Vallespir: Comment la stylistique peut-elle s'enrichir d'une perspective trans-sémiotique? — L. Himy-Pieri: *Le combat de Tancredi et Clorinde* de Pierre Jean Jouve: une réflexion sur la figuration poétique entre souvenirs textuels, musicaux, picturaux — S. Freyermuth: Sémiostylistique des discours de médecine et de chirurgie aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles: un contraste interne — S. Barthes: Stylistique et séries télévisées: vers une sémiotylistique de l'écran — A. Moutat: Pertinence de la stylistique dans les commentaires de dégustation œnologique — 3. *Stylistique et rhétorique des figures*: P. Wahl: Éthologie de la figure: style et postures — P. Mounier: Périphrase et référence mythologique dans le récit amoureux de la Renaissance — S. Chaudier: Rhétorique ou stylistique? Réflexions sur *Andromaque* de Racine — A. Fontvieille-Cordani: Surexposition de la métaphore au risque de sa dissolution. Jean Genet, *Journal du voleur* — S. Milcent-Lawson: L'attraction métaphorique. Étude de corpus dans l'œuvre de Giono — 4. *Stylistique des genres*: A. Petitjean: Pour une stylistique des œuvres dramatiques: l'exemple des didascalies — P. Rannou: *Les amours jaunes* de Tristan Corbière: une stylistique du palimpseste — M. Monte: Auteur, locuteur, éthos et rythme dans l'analyse stylistique de la poésie — J. July: Faut-il inventer une stylistique de la chanson? — 5. *Pratiques stylistiques*: C. Rannoux-Wespe: La stylistique à l'épreuve des manuscrits: l'invention du *Journal du dehors d'Annie Ernaux* — V. Magri-Mourgues: Stylistique et statistiques. Le corpus textuel et hyperbase — C. Barbet & al.: «Un point, c'est tout; trois points, ce n'est pas tout»: de la pertinence d'une marque explicite d'implicite — A. Gendre: Quelques pratiques de la locution conjonctive «comme si...»: l'analogie comme fiction d'approximation — L. Bougault: Le grammème *comme* dans *Xbo* de Dominique Fourcade: exemple d'une cohérence architectonique orchestrant la diversité discursive du poème — G. Fetzer: Mot de passe et mots d'ordre dans l'œuvre de Lorand Gaspar.

**018** Bowles, M.: *The Think-Aloud Controversy in Second Language Research* 2010 – 168 pp. €32,65

**019** Breitbarth, A. & al., eds.: *Continuity and Change in Grammar* 2010 – viii + 359 pp. €105,00

**ÍNDICE:** Introduction: Continuity and change in grammar; Anne Breitbarth, Christopher Lucas, Sheila Watts and David Willis — *Part I. Continuity*: What changed where? A plea for the re-evaluation of dialectal evidence; Katrin Axel and Helmut Weiß — Impossible changes and impossible borrowings: The Final-over-Final Constraint; Theresa Biberauer, Michelle Sheehan and Glenda Newton — Continuity is change: The long tail of Jespersen's cycle in Flemish; Anne Breitbarth and Liliane Haegeman — Using the Matrix Language Frame model to measure the extent of word-order convergence in Welsh-English bilingual speech; Peredur Davies and Margaret Deuchar — On language contact as an inhibitor of language change: The Spanish of Catalan bilinguals in Majorca; Andrés Enrique-Arias — Towards notions of comparative continuity in English and French; Remus Gergel — Variation, continuity and contact in Middle Norwegian and Middle Low German; John D. Sundquist — *Part II. Change*: Directionality in word-order change in Austronesian languages; Edith Aldridge

— Negative co-ordination in the history of English; Richard Ingham — Formal features and the development of the Spanish D-system; Masataka Ishikawa — The rise of OV word order in Irish verbal-noun clauses; Elliott Lash — The great siSwati locative shift; Lutz Marten — The impact of failed changes; Gertjan Postma — A case of degrammaticalization in northern Swedish; Henrik Rosenkvist — Jespersen's Cycle in German from the phonological perspective of syllable and word languages; Renata Szczepaniak — An article on the rise: Contact-induced change and the rise and fall of N-to-D movement; Mila Dimitrova-Vulchanova and Valentin Vulchanov

**020** Broute, A.: *Transformation, parole et ressources de la continuité. Méthodologie de l'interaction orale dans l'apprentissage d'une langue étrangère*

2006 – 630 pp. €57,00

**021** Bruti, S.: *Perspectives on Lexicography in Italy and Europe*

2009 – 360 pp. €58,77

**022** Bueno García, A.: *Publicidad y traducción*

2000 – 239 pp., fig. €22,00

**023** Bueno García, A., ed.: *La comunicación multilingüe*

2001 – 211 pp. €15,00

**024** Buyse, K.: *¿Cómo traducir clíticos? Modelo general y estrategias específicas a partir del caso de la traducción española de los clíticos franceses en e y*

2006 – 237 pp. €19,00

**025** Byrne, D. / M. Koebel, eds.: *Arguing about Language*

2009 – 602 pp. €32,65

**026** *Cahiers de lexicologie*, 95

2010 – 239 pp. €45,00

**027** Campbell, G. L. / G. King: *Concise Compendium of the World's Languages*

2010<sup>2</sup> – 912 pp. €175,00

**028** Castillo Martínez, C. / J. L. Ramírez Luengo, eds.: *Lecturas y textos en el siglo XXI. Nuevos caminos en la edición textual*

2009 – 182 pp., cuadr., fig. €16,00

**029** Charteris-Black, J. / C. Seale: *Gender and the Language of Illness*  
2010 – 264 pp., 22 fig., 39 tabl. €65,50

**030** Chew, P. G.-L.: *Emergent Lingua Francas and World Orders. The Politics and Place of English as a World Language*

2009 – 306 pp. €111,00

**ÍNDICE:** Emergent lingua francas and world orders — A model of evolving world orders and lingua francas — Liminality — The last liminal period: emergent arabic in the middle ages — Three phases of liminality — Embracing liminality: a case study of Singapore — A case study of the Peoples' republic of China — A case study of southern min language — The place of english in the world today.

**031** Cornillie, B. / J. Lambert / P. Swiggers, eds.: *Linguistic Identities, Language Shift and Language Policy in Europe*

2009 – vi + 228 pp. €70,00

**ÍNDICE:** B. Cornillie & al.: Preface — 1. *Language, Identity, Ideology: Contrasting Views:* B. Cornillie & al.: Linguistic identities and language shifts in their ecolinguistic setting — 2. *Multilingual Strategies in Ethnocultural Settings:* I. Du Bois: Structural constraints on intramorphological codeswitching and implications on cultural identities — G. Birken-Silverman: Urban language contact in the migrant community of Mannheim (Germany): italian-turkish networks and communicative practice — S. Lucchini: Semilingualism: a concept to be revived for a new linguistic policy? — 3. *Language Attitudes and Language Policies:* W. Jongenburger: Language attitudes in the multi-ethnic society: based on ethnic origin of the speaker, or on command of language? — A. Iglesias Álvarez: Cheering the national team in a regional language? Linguistic groups and ethnocultural identity in Spain — E. Ioannidou: Language policy and ethnic identity in greek cyriot education — 4. *Migration and Linguistic Minorities: Cross-Generational Views:* K. Meng / E. Protassova: Cultural self-conceptions and group designations of Russia-german immigrants in Germany — J. Dzialtuvaite: Identity through linguistic practices: the early lithuanian immigrants and their descendants in Scotland — M. Allik / B. Klaas: The estonian language in southern Sweden over three generations — E. Protassova: Russian as a lesser-used language in Finland — I. V. Murarus: National minorities in Romania: language and educational policies in a multicultural milieu — 5. *Language Situations and Shifts: Societal and Professional Demands:* U. Kleinberger Günther: English as the «lingua franca» in business in german-speaking Switzerland — P. Warter: Modelling processes and strategies in semi-communicative perception and production: the case of Scandinavia.

032

A. CLARK / C. FOX / S. LAPPIN, eds.

## THE HANDBOOK OF COMPUTATIONAL LINGUISTICS AND NATURAL LANGUAGE PROCESSING

2010 — 800 pp. €162,00

**ÍNDICE:** *PART I. Formal Language Theory:* 1. Formal Language Theory (Shuly Wintner) — 2. Computational Complexity in Natural Language (Ian Pratt-Hartmann) — 3. Statistical Language Modeling (Ciprian Chelba) — 4. Theory of Parsing (Mark-Jan Nederhof and Giorgio Satta) — *PART II. Current Methods:* 5. Maximum Entropy Models (Robert Malouf) — 6. Memory-Based Learning (Walter Daelemans and Antal van den Bosch) — 7. Decision Trees (Helmut Schmid) — 8. Unsupervised Learning and Grammar Induction (Alex Clark and Shalom Lappin) — 9. Artificial Neural Networks (James B. Henderson) — 10. Linguistic Annotation (Martha Palmer and Nianwen Xue) — 11. Evaluation of NLP Systems (Philip Resnik and Jimmy Lin) — *PART III. Domains of Application:* 12. Speech Recognition (Steve Renals and Thomas Hain) — 13. Statistical Parsing (Stephen Clark) — 14. Segmentation and Morphology (John A. Goldsmith) — 15. Computational Semantics (Chris Fox) — 16. Computational Models of Dialogue (Jonathan Ginzburg and Raquel Fernandez) — 17. Computational Psycholinguistics (Matthew W. Crocker) — *PART IV. Applications:* 18. Information Extraction (Ralph Grishman) — 19. Machine Translation (Andy Way) — 20. Natural Language Generation (Ehud Reiter) — 21. Discourse Processing (Ruslan Mitkov) — 22. Question Answering (Bonnie Webber and Nick Webb).

**033** Coulthard, M. / A. Johnson, eds.: *The Routledge Handbook of Forensic Linguistics*

2010 – 616 pp. €162,00

**034** Craenenbroeck, J. van, ed.: *Linguistic Variation Yearbook 2009*

2010 – 257 pp. €116,00

**ÍNDICE:** Crosslinguistic variation in comparison constructions; Sigrid Beck & al. — Closest conjunct agreement in head final languages; Elabbas Benmamoun, Archana Bhatia and Maria Polinsky — Arguments for successive-cyclic movement through SpecCP; Marcel den Dikken — Quantifiers as negative markers in Italian dialects; Jacopo Garzonio and Cecilia Poletto — The internal syntax of jeder 'every'; Thomas Leu — Two locations for negation: Evidence from Kashmiri; Sadaf Munshi and Rajesh Bhatt Failure to agree is not a failure:  $\emptyset$ -Agreement with post-verbal subjects in Hebrew; Omer Preminger.



**035** Csepes, I.: *Measuring Oral Proficiency through Paired-Task Performance*  
2009 – 239 pp., 5 fig., 60 tabl. €49,50

**036** Culioli, A.: *Variations sur la linguistique. Entretiens avec Frederic Fau*  
2009<sup>2</sup> – 264 pp. €19,00

**037** Culpeper, J. / D. Z. Kadar, eds.: *Historical (Im)Politeness*  
2010 – 300 pp. €64,50

**ÍNDICE:** Dániel Z. Kádár/Jonathan Culpeper: Historical (Im)politeness: An Introduction — Marcel Bax: Epistolary Presentation Rituals. Face-work, Politeness and Ritual Display in Early Modern Dutch Letter-Writing — Susan Fitzmaurice: Changes in the Meanings of politeness in Eighteenth-century England: Discourse Analysis and Historical Evidence — Dániel Z. Kádár: Exploring the Historical Chinese Polite Denigration/Elevation Phenomenon — Minna Nevala: Keeping Up Appearances. Facework in Self- and Addressee-Oriented Person Reference — Andreas H. Jucker: «In curteisie was set ful muchel hir lest». Politeness in Middle English — Annick Paternoster: Politeness and Style in The Betrothed (I Promessi Sposi, 1840), An Italian Novel by Alessandro Manzoni — Jeremy King: The Role of Power and Solidarity in Politeness Theory: The Case of Golden Age spanish — Jim O'Driscoll: Epilogue.

**038** Cummings, L., ed.: *The Pragmatics Encyclopedia*  
2009 – 656 pp. €162,00

**039** Dahmen, W., ed.: *Grenzüberschreitungen. Traditionen und Identitäten in Südosteuropa*. Festschrift für Gabriella Schubert  
2008 – viii + 698 pp. €82,50

**040** Deely, J.: *Purely Objective Reality*  
2010 – x + 217 pp. €29,95

**041** Denis, D. / M. Huchon / A. Jaubert & al., eds.: *Au corps du texte*. Hommage à Georges Molinié  
2010 – 560 pp. €90,00

**042** Dervin, F. / E. Suomela-Salmi, eds.: *New Approaches to Assessing Language and (Inter-) Cultural Competences in Higher Education / Nouvelles approches de l'évaluation des compétences langagières et (inter-)culturelles dans l'enseignement supérieur*  
2010 – 294 pp., gráf., tabl. €62,00

**043** Dewaele, J.-M.: *Emotions in Multiple Languages*  
2010 – 280 pp., 49 fig., 70 tabl. €65,50

**044** Diamantidaki, F.: *Internet et documents littéraires: un moyen d'enseigner la langue*

2005 – 295 pp. €42,50

**045** Dornyei, Z. / T. Taguchi: *Questionnaires in Second Language Research. Construction, Administration, and Processing*

2009<sup>\*\*</sup>2 – 186 pp. €32,65

**046** Dziwirek, K. / B. Lewandowska-Tomaszczyk: *Complex Emotions and Grammatical Mismatches. A Contrastive Corpus-Based Study*

2010 – viii + 184 pp., 2 fig., 5 tabl. €99,95

**047** Edo Marza, N.: *The Specialised Lexicographical Approach: A Step Further in Dictionary-Making*

2009 – 320 pp. €67,00

**048** Edwards, J.: *Language Diversity in the Classroom*

2009 – 352 pp. €39,15

**049** Embick, D.: *Localism versus Globalism in Morphology and Phonology*

2010 – 232 pp. €34,00

**050** Fabellini, S.: *Sprachkonkurrenz auf Korsika vom 19. zum 20. Jahrhundert*

2010 – 403 pp., 76 tabl. €75,00

**051** Falk, S.: *Musik und Sprachprosodie. Kindgerichtetes Singen im frühen Spracherwerb*

2009 – xiv + 340 pp., fig. €99,95

**052** Featherston, S. / S. Winkler, eds.: *The Fruits of Empirical Linguistics, I. Process*

2009 – xiv + 265 pp., fig. €99,95

**ÍNDICE:** Empirical linguistics: Process and product: Linguistic choices vs. probabilities – how much and what can linguistic theory explain?: Antti Arppe — How to provide exactly one interpretation for every sentence, or what eye movements reveal about quantifier scope: Oliver Bott and Janina Radó — A scale for measuring well-formedness: Why syntax needs boiling and freezing points: Sam Featherston — The thin line between facts and fiction: Hubert Haider — Annotating genericity: How do humans

decide? (A case study in ontology extraction): Aurelie Herbelot and Ann Copestake — Canonicity in argument realization and verb semantic deficits in Alzheimer's disease: Christina Manouilidou and Roberto G. de Almeida — Automated collection and analysis of phonological data: James Myers — Semantic evidence and syntactic theory: Frederick J. Newmeyer — Automated support for evidence retrieval in documents with nonstandard orthography: Thomas Pilz and Wolfram Luther — Scaling issues in the measurement of linguistic acceptability: Thomas Weskott and Gisbert Fanselow — Conjoint analysis in linguistics – Multi-factorial analysis of Slavonic possessive adjectives: Tim Züwerink.

053

M. DUGUINE / S. HUIDOBRO  
N. MADARIAGA, eds.

**ARGUMENT STRUCTURE  
AND SYNTACTIC RELATIONS  
A CROSS-LINGUISTIC PERSPECTIVE**

2010 — vi + 348 pp. € 104,00

**ÍNDICE:** Argument structure and syntactic relations; Maia Duguine, Susana Huidobro and Nerea Madariaga — *Part 1. Semantic and syntactic properties of the event structure:* Aspectual composition in causatives; Maria Babicheva and Mikhail Ivanov — Atelicity and anticausativization; Ekaterina Lyutikova and Sergei Tatevosov — Minimalist variability in the verb phrase; Jonathan E. MacDonald — On the l-syntax of manner and causation; Jaume Mateu — Nominalization, event, aspect and argument structure: A syntactic approach; Petra Sleeman and Ana Maria Brito — *Part 2. A global view on argument structure:* The syntax of argument structure; Leonard H. Babby — Argument structure and quantifier scope; John Bowers — *Part 3. Syntactic heads involved in argument structure:* An l-syntax for adjuncts; Ángel J. Gallego — The derivation of dative alternations; Javier Ormazabal and Juan Romero — Basque ditransitives; Beñat Oyharçabal — Applicative structure and Mandarin ditransitives; Waltraud Paul and John Whitman — Unintentionally out of control; Knut Tarald Taraldsen — *Part 4. Argument structure in language acquisition:* — Zero time-arguments in French child language; Hamida Demirdache and Oana Lungu — Reevaluating the role of innate linking rules in the acquisition of verb argument structure: Evidence from child Hebrew; Sigal Uziel-Karl.

**054** Federici, F., ed.: *Translating Regionalised Voices in Audiovisuals*  
2009 – 308 pp., fig. €19,00

**055** Féral, C. de, ed.: *Le nom des langues III. Le nom des langues en Afrique sub-saharienne: pratiques, dénominations, catégorisations / Naming Languages in Sub-Saharan Africa: Practices, Names, Categorisations*

2009 – 309 pp. €32,50

**ÍNDICE:** C. de Féral: Introduction — 1. *Ethnies et langues: des objets controversés:* T. K. Schippers: Le fait ethnique, histoires d'une notion controversée — P. Renaud: L'ALCAM: une fabrique des langues du Cameroun? — R. Breton: La dénomination des langues au Cameroun et le projet *Alcam*: l'expérience d'un géographe — V. Feussi: Entre catégorisations objectives et subjectives: les noms des langues comme motifs de revendication socio-identitaire au Cameroun — 2. *Langues européennes et africaines en contact:* J. Holm / S. Madeira: À propos des noms des variétés du portugais restructuré en Afrique — C. de Féral: Nommer et catégoriser des pratiques urbaines: *pidgin* et *francanglais* au Cameroun — K. Ploog: La socio-indexicalité des dénominations langagières: la dynamique autour du *nouchi* abidjanais — 3. *Perspectives historiques et état des lieux:* C. Juillard / M. Ndiaye: Nommer les langues au Sénégal: perspectives historiques et sociolinguistiques — S. Mufwene: *Kituba, Kileta or Kikongo? What's in a name?* — E. Biloa / G. Echu: La dénomination des langues au Cameroun: le cas de l'*ewondo*, du *tuki* et du *kenyang* — C. Miller: Enjeux des dénominations de l'arabe en Afrique subsaharienne — P. Gottschligg: *Fula and the naming of changing ethnolinguistic identities* — X. Barillot: Motifs étymologiques de la dénomination des langues en Afrique de l'est.

**056** Fernández, E. M. / H. S. Cairns: *The Fundamentals of Psycholinguistics*  
2010 – 336 pp. €26,15

**057** Fernández Vítóres, D.: *La Europa multilingüe. Problemas y perspectivas en una Unión ampliada*

2010 – 302 pp., fig. €16,00

**ÍNDICE:** El régimen lingüístico de la Unión Europea — La aplicación institucional del régimen lingüístico — La gestión del multilingüismo en la Unión Europea — El debate sobre la reforma del régimen lingüístico — La promoción de las lenguas oficiales — Las lenguas regionales y minoritarias.

**058** Ferraresi, G. / R. Luehr, eds.: *Diachronic Studies on Information Structure. Language Acquisition and Change*

2010 – vi + 217 pp. €99,95

**059** Feuillet, J.: *Introduction à la typologie linguistique*

2006 – 716 pp. €110,00

**060** Filppula, M. / H. Paulasto / J. Klemola, eds.: *Vernacular Universals and Language Contacts. Evidence from Varieties of English and Beyond*

2008 – 386 pp. €110,00

**061** Fishman, J. A. / O. García, eds.: *Handbook of Language and Ethnic Identity. Disciplinary and Regional Perspectives*, 1

2010 – 582 pp., fig., tabl. €42,45

**ÍNDICE:** Preface Joshua A. Fishman and Ofelia García *Foundations: Sociolinguistics: Language and Ethnic Identity in Context* Joshua A. Fishman — *Part I. Disciplinary, Methodological and Topical Approaches in the Study of Language and Ethnic Identity* *Disciplinary and Methodological Approaches:* 1. Psychology Amado M. Padilla and Graciela N. Borsato — 2. Social Psychology Karmela Liebkind — 3. Anthropology Miki Makihara — 4. Political Science and Politics William Safran — 5. Economics François Grin — 6. Linguistic and Ethnographic Fieldwork Nancy C. Dorian — 7. Demolinguistic and Geolinguistic Perspectives Guus Extra *Topical Approaches* — 8. Borders Tope Omoniyi — 9. Diasporic Languages: The Jewish World Rakhmiel Peltz — 10. Sign Language and the Deaf Community Colin Baker — 11. Second Language Learning Perspective Bernard Spolsky — 12. Education of Indigenous and Minority Children Tove Skutnabb-Kangas — *Part II. Regional Perspectives in the Study of Language and Ethnic Identity* *Europe:* 13. Western Europe Ulrich Ammon — 14. Germany James R. Dow — 15. The Celtic World Colin H. Williams — 16. Scandinavia Leena Huss and Anna-Riitta Lindgren — 17. The Slavic World Miroslav Hroch *The Americas* — 18. Canada Donna Patrick — 19. The United States Terrence G. Wiley — 20. Native Americans Teresa L. McCarty and Ofelia Zepeda — 21. African American Language Sonja L. Lanehart — 22. Latin America Ofelia García, Dina López and Carmina Makar *Africa and the Middle East* — 23. Sub-Saharan Africa Samuel Gyasi Obeng and Tristan Purvis — 24. South Africa Neville Alexander — 25. The Arab World Moha Ennaji *Asia and The Pacific* — 26. Central Asia and Azerbaijan William Fierman and Jala Garibova — 27. South and Southeast Asia Harold F. Schiffman — 28. China: The Mainland, Hong Kong and Taiwan Mingling Zhou — 29. Japan Akie Tomozawa and Masahito Yoshimura — 30. Aotearoa/New Zealand Stephen May — *Conclusion: Language and Ethnifying* Ofelia García.

**062** Flecken, M.: *Event Conceptualization in Language Production of Early Bilinguals*

2010 – 374 pp., fig. €39,00

**063** Frampton, J.: *Distributed Reduplication*

2009 – 220 pp. €31,35

**064** Fusco, F. / M. Ballerini, eds.: *Testo e traduzione. Lingue a confronto*

2010 – 288 pp. €58,00

**065** Galatanu, O. / M. Pierrard / D. van Raemdonck, eds.: *Construction du sens et acquisition de la signification linguistique dans l'interaction*

2009 – 359 pp. €44,00

**066** Gambarara, D. / A. Givigliano, eds.: *Origine e sviluppo del linguaggio, fra teoria e storia. Atti del 15° congresso nazionale della Società di filosofia del*

linguaggio (Cosenza, 15-17 settembre 2008)

2009 – 464 pp. €33,00

**067** García Landa, M.: *Teoría de la traducción*

2001 – 453 pp. €26,00

**068** Gasparov, B.: *Speech, Memory, and Meaning. Intertextuality in Everyday Language*

2010 – xi + 309 pp. €99,95

**069** Gautier, C. / S. Laugier: *Normativités du sens commun*

2009 – 519 pp. €20,00

**070** Gerbe, R. M.: *Le présent de l'indicatif et la non-actualisation des procès. Étude formelle et pragmatique*

2010 – 496 pp. €90,00

**071** Gisborne, N.: *The Event Structure of Perception Verbs*

2010 – 336 pp. €78,40

**072** Glueck, H. / B. Morcinek, eds.: *Ein Franke in Venedig. Das Sprachlehrbuch des Georg von Nürnberg (1424) und seine Folgen*

2006 – viii + 188 pp. €40,50

**073** Glück, H. / Y. Pörzgen: *Deutschlernen in Russland und in den baltischen Ländern vom 17. Jahrhundert bis 1941. Eine teilkommentierte Bibliographie*

2008 – li + 399 pp. €81,00

**074** Goes, J. / E. Moliné, eds.: *L'adjectif de sa catégorie: Actes du VI<sup>e</sup> colloque de linguistique franco-roumaine. Université d'Artois, 23-25 mai 2007*

2010 – 352 pp. €24,00

**075** Gómez Renau, M.: *Mestizaje lingüístico en los Andes. Génesis y estructura de una lengua mixta*

2008 – 198 pp. €20,00

- 076** Gotti, M., ed.: *Commonality and Individuality in Academic Discourse*  
2009 – 398 pp. €80,00
- 077** Grabarczyk, A. H.: *La mediación cultural en la interpretación bilateral de negociaciones empresariales. Una perspectiva etnolingüística*  
2009 – 116 pp. €7,00
- 078** Grewendorf, G. / M. Rathert, eds.: *Formal Linguistics and Law*  
2009 – xii + 436 pp. €99,95
- 079** Grezka, A.: *Les predicats de perception: traitement de la polysémie (les sens des sens)*  
2006 – 870 pp. €77,00
- 080** Griefenow-Mewis, C., ed.: *On Results of the Reform in Ethiopia's Language and Education Policies*  
2009 – 128 pp., fig. €50,00
- 081** Grin, F. / C. Sfreddo / F. Vaillancourt: *The Economics of the Multilingual Workplace*  
2010 – 228 pp. €103,00
- 082** Grotjahn, R., ed.: *Der C-Test: Beiträge aus der aktuellen Forschung / The C-Test: Contributions from Current Research*  
2010 – xxxiv + 319 pp., gráf., tabl. €70,00
- 083** Gu, M.: *The Discursive Construction of Second Language Learners' Motivation. A Multi-Level Perspective*  
2009 – 294 pp. €65,00
- 084** Guenther, S. / J. Bücker, eds.: *Grammatik im Gespräch. Konstruktionen der Selbst- und Fremdpositionierung*  
2009 – viii + 314 pp. €99,95
- 085** Guskow, M.: *Entstehung und Geschichte der europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen*  
2009 – 298 pp., tabl., gráf. €62,00

**086** Guth, S. / P. Helm, eds.: *Telecollaboration 2.0. Language, Literacies and Intercultural Learning in the 21<sup>st</sup> Century*

2010 – 475 pp. €78,00

**087** Gutiérrez Arranz, J. M.: *La teoría de la traducción desde la Grecia clásica hasta la edad media. Sistematización en los comentarios y traducciones de La consolación de la filosofía de Boecio (I)*

2010 – v + 108 pp. €18,00

**088** Haakana, M. / M. Laakso / J. Lindstrom, eds.: *Talk in Interaction. Comparative Dimensions*

2009 – 317 pp. €42,00

**089** Hanf, D. / K. Malacek / E. Muir, eds.: *Langues et construction européenne*  
2010 – 286 pp. €48,00

**ÍNDICE:** Stéphane Lopez: État et enjeux du multilinguisme dans les institutions européennes — Dominik Hanf/Élise Muir: Droit de l'Union européenne et multilinguisme. Le cas de l'établissement du marché intérieur — Claude Truchot: Les interventions des institutions européennes sur l'usage et la connaissance des langues. Vers quelle politique linguistique? — Amadeu Lopes Sabino: Les langues au Conseil de l'Union européenne: légalité et légitimité. Enjeux, pratiques et perspectives — Gregorio Garzón Clariana: La pratique linguistique du Parlement européen — Ludwig Krämer: Le régime linguistique de la Commission européenne — Fergal Ó Regan: The Linguistic Regime and Practise of the Institutions of the European Union — Marc-André Gaudissart: Le régime et la pratique linguistiques de la Cour de justice des Communautés européennes — Xavier Estève: La codification de l'Acquis communautaire au regard du multilinguisme — Maria Gawron-Zaborska: Il n'y a pas de traduction sans interprétation — Julia Lichtkoppler: Language Use in the European Union — The Role of «English as a Lingua Franca» — Klaus Malacek: Language Use of the Students of the College of Europe — Anne-Marie Thiesse: Le monolinguisme. Fondement moderne de l'espace public national et entrave à l'espace public européen? — François Grin: Le plurilinguisme des Européens. De l'efficacité communicationnelle à l'enjeu politique — Jan Fidrmuc/Victor Ginsburgh/Shlomo Weber: Scenarios Beyond Unanimity. Could a Qualified Majority of Member States alleviate the Burden of Multilingualism in Europe?

**090** Hanna, B. / J. de Nooy: *Learning Language and Culture Via Public Internet Discussion Forums*

2009 – 240 pp. €71,85

**091** Harder, P.: *Meaning in Mind and Society. A Functional Contribution to the Social Turn in Cognitive Linguistics*

2009 – xi + 516 pp. €119,95



**092** Harnisch, R., ed.: *Prozesse sprachlicher Verstärkung. Typen formarler Resegmentierung und semantischer Remotivierung*  
2010 – ix + 383 pp., 6 fig. €99,95

**093** Hasan, R. / C. Matthiessen / J. Webster, eds.: *Continuing Discourse on Language. A Functional Perspective*, 2 vols.  
2005 – ix + 1.051 pp. €78,50

**094** Hediard, M., ed.: *Linguistica dei corpora: strumenti e applicazioni*  
2007 – 442 pp. €45,00

**095** Heinrich, P. / C. Galán, eds.: *Language Life in Japan. Transformations and Prospects*  
2010 – 272 pp. €110,00

**ÍNDICE:** 1. Modern and late modern perspectives on language life in Japan Patrick Heinrich and Christian Galan — 2. Language rights in Japan: what is it good for? Goro Christoph Kimura — 3. Difficulties of establishing heritage language education in Uchinaa Patrick Heinrich — 4. The emerging borderless community in the local radio in Uchinaa Yuko Sugita — 5. Out of this world, in this world, or both? The Japanese school at the threshold Christian Galan — 6. Japan's literacy myth and its social functions Hitoshi Yamashita — 7. Standardization and de-standardization processes in spoken Japanese Fumio Inoue — 8. Constraints on language use in public broadcasting Takehiro Shioda — 9. Technology and writing system in Japan Nanette Gottlieb — 10. Modernity rewritten: linguistic landscaping in Tokyo Peter Backhaus — 11. Language, power and politeness in business meetings in Japan Hiromasa Tanaka and Aya Sugiyama — 12. Japanese as an international language Tessa Carroll — 13. Prospects and prerequisites for a Japanese third way policy Takao Katsuragi Bibliography.

**096** Hellinger, M. / A. Pauwels, eds.: *Handbook of Language and Communication: Diversity and Change*  
2009 – xx + 786 pp., 30 tabl. €39,95

**097** Hernández Guerrero, M. J.: *Traducción y periodismo*  
2009 – 166 pp. €45,00

**098** Hinrichs, U. / N. Reiter / S. Tornow, eds.: *Eurolinguistik. Entwicklungen und Perspektiven. Akten der internationalen Tagung vom 30.9.-2.10.2007 in Leipzig*  
2009 – x + 377 pp. €103,50

**099** Hinrichs, U., ed.: *Das Handbuch der Eurolinguistik*  
2009 – 1005 pp., 66 map., tabl. €124,00

**100** Hookoomsing, V. Y. / R. Ludwig / B. Schnepel, eds.: *Multiple Identities in Action. Mauritius and Some Antillean Parallelisms*

2009 – 317 pp., 12 fig. €59,00

**101** Huang, C. T. J.: *Between Syntax and Semantics*

2009 – 478 pp. €90,00

**102** Hughes, G.: *Political Correctness. A History of Semantics and Culture*

2009 – 336 pp. €23,50

**103** Hunston, S. / D. Oakey: *Introducing Applied Linguistics. Concepts and Skills*

2009 – 258 pp. €26,15

**104** Ilie, C., ed.: *European Parliaments under Scrutiny. Discourse Strategies and Interaction Practices*

2010 – vi + 378 pp. €105,00

**ÍNDICE:** Introduction: Cornelia Ilie — *Part I. Parliamentary roles and identities:* Political identities in parliamentary debates: Teun A. van Dijk — Identity co-construction in parliamentary discourse practices: Cornelia Ilie — The public and private sphere in parliamentary debate: The construction of the addresser in the Portuguese Parliament: Maria Aldina Marques — *Part II. Ritualised strategies of parliamentary confrontation:* The presentation of a new Government to Parliament from ritual to personalisation: A case study from Italy: Donella Antelmi and Francesca Santulli — Patterns of interaction in Austrian parliamentary debates: On the pragmasemantics of unauthorized interruptive comments: Elisabeth Zima, Geert Brône and Kurt Feyaerts — The Government control function of the French National Assembly in Questions au gouvernement: Clara-Ubalina Lorda Mur — *Part III. Procedural, discursive and rhetorical particularities of post-Communist parliaments:* Managing dissent and interpersonal relations in the Romanian parliamentary discourse: Cornelia Ilie — Parliamentary discourse and political transition: Polish Parliament after 1989: Cezar M. Ornatowski — Czech parliamentary discourse: Parliamentary interactions and the construction of the addressee: Yordanka Madzharova Bruteig — *Part IV. Contrastive studies of parliamentary rhetoric and argumentation:* Ad-hominem arguments in the Dutch and the European Parliaments: Strategic manoeuvring in an institutional context: H. José Plug — Rhetorical Strategies in the British and Spanish parliaments: Isabel Íñigo-Mora.

**105** Indefrey, P. / M. Gullberg, eds.: *Time to Speak. Cognitive and Neural Prerequisites for Time in Language*

2009 – 300 pp. €28,75

**ÍNDICE:** 1. Time in language, language in time (Wolfgang Klein) — 2. Time in language, situation models, and mental simulations (Rolf A. Zwaan) — 3. Simulation semantics and the linguistics of

time. Commentary on Zwaan (Vyvyan Evans) — 4. Processing temporal constraints: An ERP study (Giosuè Baggio) — 5. Processing temporal constraints and some implications for the investigation of second language sentence processing and acquisition. Commentary on Baggio (Leah Roberts) — 6. Who's afraid of the big bad Whorf? Cross-linguistic differences in temporal language and thought (Daniel Casasanto) — 7. Nominal tense. Time for further Whorfian adventures? Commentary on Casasanto (Pieter Muysken) — 8. Temporal decentering and the development of temporal concepts (Teresa McCormack & Christoph Hoerl) — 9. Temporal cognition and temporal language the first and second times around. Commentary on McCormack and Hoerl (Nick C. Ellis) — 10. Time, language and autobiographical memory (Christopher D. B. Burt) — 11. How semantic and episodic memory contribute to autobiographical memory. Commentary on Burt (Indira Tendolkar) — 12. The Perception of time: Basic research and some potential links to the study of language (John Wearden) — 13. Time in agrammatic aphasia. Commentary on Wearden (Herman Kolk) — 14. Neural bases of sequence processing in action and language (Francesca Carota & Angela Sirigu) — 15. Sequential event processing: Domain specificity or task specificity? Commentary on Carota & Sirigu (Ivan Toni) — 16. Cognitive and neural prerequisites for time in language. Any answers?, (Marianne Gullberg & Peter Indefrey).

**106** Jackson, F.: *Language, Names, and Information*

2010 – 176 pp. €78,50

**ÍNDICE:** The debate over the theory of reference for proper names — Understanding, representation, information — Ir-content and the set of worlds where a sentence is true — Two spaceism — The informational value of names.

**107** Jaworska, S.: *The German Language in British Higher Education. Problems, Challenges, Teaching and Learning Perspectives*

2009 – xiii + 222 pp. €55,00

**108** Jedynek, M.: *Critical Period Hypothesis Revisited. The Impact of Age on Ultimate Attainment in the Pronunciation of a Foreign Language*

2009 – 264 pp., 1 CD-ROM, fig., tabl. €54,50

**109** Jewitt, C., ed.: *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*

2009 – 368 pp. €161,00

**ÍNDICE:** 1. Introduction: What is Multimodality? Carey Jewitt — 2. Multimodal Data Collection and Transcription Rosie Flewit and Regine Hampel — 3. What is Mode? Gunther Kress — 4. Materiality and Meaning: A Social Semiotic Approach Theo van Leeuwen — 5. Multimodality and Language: A Retrospective and Prospective View Ron Scollon and Suzie Wong Scollon — 6. Modal Density and Modal Configurations Sigrid Norris — 7. Transduction and Transformation Pippa Stein — 8. Multimodality, Identity, and Time Jay Lemke — 9. Technology and Sites of Display Rodney Jones — 10. Historical Changes in Semiotic Signs Kay O'Halloran — 11. Conceptions of Literacy Len Unsworth — 12. Culture and Multimodality Kevin Leander.

**110** Jiang, W.: *Acquisition of Word Order in Chinese as a Foreign Language*

2009 – xv + 320 pp. €99,95

**111** Kail, M. / M. Fayol / M. Hickmann, eds.: *Apprentissage des Langues* 2009 – 593 pp. €35,00

**ÍNDICE:** M. Kail & al.: Nouvelles perspectives dans l'étude de l'acquisition des langues premières et secondes — 1. *L'acquisition du langage*: B. MacWhinney: Une histoire de paradigmes — P. van Geert: Systèmes dynamiques et modélisation dans l'étude de l'acquisition du langage: tendances, transitions et fluctuations — A. Christophe & al.: Initialiser l'acquisition précoce du langage — A. D. Friederici: Marqueurs neurophysiologiques de l'acquisition précoce du langage: des syllabes aux énoncés — S. Moreno / M. Besson: Langage et musique: études comportementale et électrophysiologique du transfert d'apprentissage — 2. *L'acquisition de la langue maternelle: perspectives translinguistiques*: E. Lieven: Développement du langage en contexte translinguistique — W. Dressler: Approche typologique de l'acquisition de la langue première — M. Hickmann: Relativité linguistique et développement: la représentation de l'espace — C. Pléh: Le langage de l'espace en hongrois: acquisition et handicap — H. Jisa & al.: La promotion du patient dans les discours narratif: perspective développementale — M. Kail & al.: Jugements de grammaticalité en temps réel: analyse comparative du français et du portugais — C. Perdue: L'expression de la finitude chez les apprenants L1 et L1 du néerlandais, du français et de l'allemand — 3. *Bilinguisme et acquisition des langues secondes*: J. Meisel: Âge du début de l'acquisition successive du bilinguisme: effets sur le développement grammatical — S. Schlyter: Le développement de la morphologie verbale de personne-nombre chez différents types d'apprenants — J. Grainger & al.: Le lexique bilingue et l'acquisition du vocabulaire de la langue seconde — A. M. B. de Groot / R. C. L. van den Brink: Apprentissage du vocabulaire d'une langue étrangère: le state de la dénomination — C. Pallier: Imagerie cérébrale et différences individuelles dans l'apprentissage des langues — S. Reiterer: Approche neurocognitive de l'acquisition de la langue seconde et du bilinguisme. Les facteurs en jeu dans l'acquisition de la L2: apports de la neuro-imagerie — 4. *Apprentissage de la langue écrite*: J. Morais: L'apprentissage de la lecture: de la conscience des phonèmes à l'identification automatique des mots — M. Fayol: L'approche fonctionnelle de la production verbale écrite. Où en sommes-nous? — S. Valdois & al.: Principes de base pour l'élaboration d'un modèle connexionniste psychologiquement plausible de l'apprentissage de la lecture — P. Bryant / T. Nunes: A-t-on recours à des règles morphologiques ou à une connaissance spécifique des mots pour l'orthographe des termes polymorphémiques? — L. Tolchinsky: Premières étapes dans l'apprentissage de la langue écrite — S. Strömqvist & al.: apprentissage des langues et étude du comportement langagier en temps réel — 5. *Les troubles du langage*: M. S. C. Thomas: L'acquisition du langage dans les pathologies du développement — J. S. Reilly: Développement du langage chez les enfants présentant des lésions cérébrales précoces — L. Sprenger-Charolles: Apprentissage de la lecture et dyslexie: une nouvelle explication — J. C. Ziegler & al.: Bruit on, langage off: les déficits dans la perception de la parole expliquent les handicaps dans l'apprentissage du langage — J. Leybaert / C. Colin: Perception audio-visuelle de la parole dans le développement normal et atypique: premières données — J.-F. Démonet & al.: Neuro-imagerie fonctionnelle et étude de la récupération du langage dans l'aphasie.

**112** Katchatourian, E.: *Les mots du discours formes à partir des verbes dire / skazat' (en français et en russe)* 2006 – 308 pp. €29,50

**113** Kerfelec, V.: *L'exclamation en français et en anglais: formes, sens, effets* 2009 – 321 pp. €27,00

**114** Kijak, A.: *How Stressful Is L2 Stress? A Cross-Linguistic Study of L2 Perception and Production of Metrical Systems*

2009 – ix + 369 pp. €35,30

**115** Klein, W. / P. Li, eds.: *The Expression of Time*

2010 – 278 pp. €29,95

**ÍNDICE:** Concepts of time: Wolfgang Klein — How time is encoded: Wolfgang Klein — Temporal anaphora in a tenseless language: the case of Yucatec: Jürgen Bohnemeyer — Tenses in compositional semantics: Arnim von Stechow — Temporality in first and second language acquisition: Yasuhiro Shirai — New perspectives in analyzing aspectual distinctions across languages: Christiane von Stutterheim, Mary Carroll and Wolfgang Klein — Verb aspect and the mental representation of situations: Carol J. Madden and Todd R. Ferretti — Computational modeling of the expression of time: Ping Li and Xiaowei Zhao.

**116** Künzli, A.: *L. L. Zamenhof (1859-1917). Esperanto, Hillelismus (Homaranismus) und die «Jüdische Frage» in Ost- und Westeuropa*

2010 – 564 pp., 24 lám. €102,00

**117** Kurpaska, M.: *Chinese Language(s). A Look Through the Prism of The Great Dictionary of Modern Chinese Dialects*

2010 – xx + 276 pp. €99,95

**118** Lafarga, F. / L. Pegenaute, eds.: *Diccionario histórico de la traducción en España*

2009 – xxxi + 1.192 pp. €90,00

**119** Lang, J.: *Les langues des autres dans la créolisation. Théorie et exemplification par le créole d’empreinte wolof à l’île Santiago du Cap Vert*

2009 – 275 pp. €60,35

**120** Langacker, R. W.: *Investigations in Cognitive Grammar*

2010 – xiv + 396 pp., 210 fig. €39,95

**121** Laurent, A.: *Les effets du bilinguisme sur le développement métalinguistique: les cas des enfants bilingues français-occitan*

2007 – 294 pp. €34,00

**122** Le Pichon-Vorstman, E.: *What Children Know about Communication. A*

*Language Biographical Approach of the Heterogeneity of Plurilingual Groups*  
2010 – xii + 239 pp. €26,00

**123** Lecolle, M. / M.-A. Paveau / S. Reboul-toure, eds.: *Le nom propre en discours*  
2009 – 203 pp. €20,00

**124** Ledebøer, R.: *Vergleichende Untersuchungen zu müssen und können in den Balkansprachen*  
2006 – 205 pp. €61,50

**125** Lemarechal, A.: *Comparative Grammar and Typology. Essays on the Historical Grammar of the Austronesian Languages*  
2010 – xx + 368 pp. €84,00

**126** Levy, I., ed.: *Translation in Modern Japan*  
2010 – 290 pp. €97,00

**127** Lewandowska-Tomaszczyk, B. / K. Dziwirek, eds.: *Studies in Cognitive Corpus Linguistics*  
2009 – 405 pp., fig., gráf. €77,00

**128** Lewandowska-Tomaszczyk, B. / M. Thelen, eds.: *Meaning in Translation*  
2010 – 480 pp., fig., tabl. €94,00

**ÍNDICE:** Barbara Lewandowska-Tomaszczyk: Translation studies: Cognitive linguistics and corpora — Marcel Thelen: Translation studies: Terminology in theory and practice — Jeanne Dancette: Understanding translators' understanding — Kinga Klaudy: Specification and generalisation of meaning in translation — Barbara Lewandowska-Tomaszczyk: Re-conceptualization and the emergence of discourse meaning as a theory of translation — Wolfgang Lörcher: Form- and sense-oriented approaches to translation revisited — Peter Newmark: Translation and culture (dedicated now to the dear memory of a fine translation teacher and translation critic Gunilla Anderson) — Christiane Nord: Text function and meaning in Skopos-oriented translation — Anthony Pym: Discursive persons and the limits of translation — Mary Snell-Hornby: Word against text. Lexical semantics and translation theory (Revisited) — Sonja Tirkkonen-Condit: Prototype definition of translation revisited — Gideon Toury: What's the problem with 'translation problem'? — Christiane Fellbaum: Translating with a semantic net: Matching words and concepts — Ernst-August Gutt: Relevance: A key to quality assessment in translation — Mildred Larson: Translating secondary functions of grammatical structure — Adrienne Lehrer: Problems in the translation of creative neologisms — Albrecht Neubert: Translation contextualised. How electronic text worlds are revolutionising the context of translation — Eugene

Nida: Future trends in the Bible translating — Rita Temmerman: Why special language translators need insight into the mechanisms of metaphorical models and figurative denominations — Marcel Thelen: Translating figurative language revisited: Towards a framework for the interpretation of the image behind figurative language as a first step in the translation process — Anna Bednarczyk: Intersemiotic dominant of translation — Lukasz Bogucki: The demise of voice-over? Audiovisual translation in Poland in the 21st century — Mona Baker: Linguistics and the training of translators and interpreters — Belinda Maia: The role of translation theory in the teaching of general and non-literary translation — revisited.

**129** Limberg, H.: *The Interactional Organization of Academic Talk. Office Hour Consultations*

2010 – xiv + 397 pp. €105,00

**130** Lisi, L.: *L'ospitalità linguistica. Saggio di traduttologia comparata*

2010 – x + 432 pp. €77,00

**131** Lodge, K.: *Fundamental Concepts in Phonology. Sameness and Difference*

2009 – 168 pp., 4 fig. €65,00

**132** Lombardi Vallauri, E.: *La struttura informativa. Forma e funzione negli enunciati linguistici*

2009 – 167 pp. €18,20

**133** Long, M. H. / C. J. Doughty, eds.: *The Handbook of Language Teaching*

2009 – xix + 803 pp. €142,00

**ÍNDICE:** *Part I. Overview:* 1. Language Teaching: Michael H. Long — *Part II. Social, Political, and Educational Contexts of Language Teaching:* 2. The Social and Sociolinguistic Contexts of Language Learning and Teaching: Sandra Lee McKay / Rani Rubdy — 3. The Politics and Policies of Language and Language Teaching: Robert Phillipson / Tove Skutnabb-Kangas — 4. History of Language Teaching: Diane Musumeci — *Part III. Psycholinguistic Underpinnings of Language Learning:* 5. The Language-Learning Brain: Alan Beretta — 6. Sequences and Processes in Language Learning: Lourdes Ortega — 7. The Importance of Cross-Linguistic Similarity in Foreign Language Learning: Håkan Ringbom / Scott Jarvis — 8. Cognitive-Psychological Processes in Second Language Learning: Robert M. DeKeyser — 9. Optimizing the Input: Frequency and Sampling in Usage-Based and Form-Focused Learning: Nick C. Ellis — *Part IV. Program Design:* 10. Bilingual and Immersion Programs: Jim Cummins — 11. Heritage Language Programs: Silvina Montrul — 12. Specific Purpose Programs: Ken Hyland — 13. Study Abroad Research: Findings, Implications and Future Directions: Joseph Collettine — 14. Less Commonly Taught Languages: Issues in Learning and Teaching: Kira Gor / Karen Vatz — 15. Third Language Acquisition Theory and Practice: William P. Rivers / Ewa M. Golonka — *Part V. Course Design and Materials Writing:* 16. Foreign and Second Language Needs Analysis: James Dean Brown — 17. Syllabus Design: Peter Robinson — 18. Advances in Materials

Design: Alan Waters — 19. Corpora in Language Teaching: John Flowerdew — 20. Technology-Enhanced Materials: David Brett / Marta Gonzalez-Lloret — *Part VI. Teaching and Testing*: 21. Methodological Principles for Language Teaching: Michael H. Long — 22. Teaching and Testing Listening Comprehension: Larry Vandergrift / Christine Goh — 23. Teaching and Testing Speaking: Martin Bygate — 24. Teaching and Testing Reading: William Grabe — 25. Learning to Read in New Writing Systems: Keiko Koda — 26. Teaching and Testing Writing: Charlene Polio / Jessica Williams — 27. Teaching and Testing Grammar: Diane Larsen-Freeman — 28. Teaching and Testing Vocabulary: Paul Nation / Teresa Chung — 29. Teaching and Testing Pragmatics: Carsten Roever — 30. Task-Based Teaching and Testing: John M. Norris — 31. Radical Language Teaching: Graham Crookes — 32. Diagnostic Feedback in Language Assessment: Anthony John Kunnan / Eunice Eunhee Jang — 33. Computer-Assisted Teaching and Testing: Carol A. Chapelle — *Part VII. Teacher Education*: 34. Language Teacher Education: Renée Jourdenais — 35. Diffusion and Implementation of Innovations: Kris Van den Branden — *Part VIII. Assessing and Evaluating Instruction*: 36. Current Trends in Classroom Research: Rosamond F. Mitchell — 37. Issues in Language Teacher Evaluation: Kathleen M. Bailey — 38. Investigating the Effects and Effectiveness of L2 Instruction: Rick de Graaff / Alex Housen — 39. Program Evaluation: Steven J. Ross.

**134** López Muñoz, J. M. / S. Marnette / L. Rosier, eds.: *Dans la jungle des discours: genres de discours et discours rapporté*

2005 – 506 pp. €15,00

**135** Lüdtke, S. / K. Schwienhorst: *Language Centre Needs Analysis. Defining Goals, Refining Programmes*

2010 – 161 pp., tabl. €39,00

**136** Ma, Qing: *Second Language Vocabulary Acquisition*

2009 – 333 pp., 15 fig., 20 tabl. €70,00

**137** Mahboob, A.: *Studies in Applied Linguistics and Language Learning*

2009 – 350 pp. €58,77

**138** Malmkjaer, K., ed.: *The Routledge Linguistics Encyclopedia*

2009<sup>3</sup> – 704 pp. €160,00

**139** Marchal, A.: *From Speech Physiology to Linguistic Phonetics*

2009 – 240 pp. €79,00

**140** Markel, N.: *The Five Vital Signs of Conversation. Address, Self-Disclosure, Seating, Eye-Contact, and Touch*

2009 – x + 109 pp. €50,00



- 141** Martin Rojo, L.: *Constructing Inequality in Multilingual Classrooms*  
2010 – viii + 424 pp., 5 fig., 3 tabl. €99,95
- 142** Martínez de Sousa, J.: *Manual básico de lexicografía*  
2009 – 406 pp., fig. €40,00  
**ÍNDICE:** Qué entendemos por diccionario — La redacción del diccionario — Clasificación de los diccionarios — La macroestructura del diccionario — La microestructura del diccionario — Descripción lingüística — La definición lexicográfica — Las acepciones — Los materiales lexicográficos — Clasificación de los materiales lexicográficos — Las enciclopedias — los suplementos — La lexicografía — Lexicografía aplicada — La estructura del diccionario — Tipografía del diccionario — Lexicógrafos ilustres.
- 143** Martínez Falero, L.: *Gramática, retórica y dialéctica en el siglo XVI. La teoría de la inventio en Antonio Llull*  
2009 – 374 pp. €10,00
- 144** Martirosyan, H.: *Etymological Dictionary of the Armenian Inherited Lexicon*  
2010 – xvi + 988 pp. €207,00
- 145** Mauranen, A.: *English as a Lingua Franca. Studies and Findings*  
2009 – 385 pp. €59,50
- 146** Mautner, G.: *Language and the Market Society. Critical Reflections on Discourse and Dominance*  
2010 – 216 pp. €110,00
- 147** Mavrogiorgos, M.: *Clitics in Greek. A Minimalist Account of Proclisis and Enclisis*  
2010 – x + 294 pp. €112,00
- 148** Mayoral Asensio, R.: *La traducción de la variación lingüística*  
1999 – 219 pp. €22,00
- 149** Mbame, N.: *Relations partie-tout: aspects ontologiques, phénoménologiques et lexico-sémantiques*  
2006 – 618 pp. €56,00

**150** Mckenzie, R. M.: *The Social Psychology of English as a Global Language. Attitudes, Awareness and Identity in the Japanese Context*

2010 – xi + 210 pp. €106,95

**151** Mehlberg, M.: *Weil man es so sagt. Wissenschaftstheoretische und valenzlexikographische Überlegungen zu ausgewählten Aspekten der lexikalischen Variation*

2010 – xi + 384 pp., fig. €76,00

**152** Merrell, F.: *Entangling Forms. Within Semiotic Processes*

2010 – xiv + 314 pp., 52 fig., 3 tabl. €99,95

**153** Meyer, B. / B. Apfelbaum, eds.: *Multilingualism at Work. from Policies to Practices in Public, Medical and Business Settings*

2010 – viii + 274 pp. €81,00

**ÍNDICE:** Multilingualism at work: A brief introduction: Birgit Apfelbaum and Bernd Meyer — *Public sector:* Linguistic competence and professional identity in English medium instruction: Juliane House and Magdalène Lévy-Tödter — The multilingual organization of remembrance in Nazi camp memorials: Birgit Apfelbaum — Achieving bilingualism in the Canadian federal public workplace: Does language training matter?: Guillaume Gentil & al. — *Medical sector:* Managing linguistic diversity in a South African HIV/AIDS day clinic: Christine Anthonissen — Interpreter-mediated interaction as a way to promote multilingualism: Claudio Baraldi and Laura Gavioli — Nurses as interpreters? Aspects of interpreter training for bilingual medical employees: Bernd Meyer & al. — *Business sector:* Conflicting discourses of rapport and co-membership: Multilingual gatekeeping encounters at a day labor center in Southern Arizona: Elise DuBord — Plurilingual practices at multilingual workplaces: Georges Lüdi, Katharina Höchle and Patchareerat Yanaprasart — Do other languages than English matter? International career development of highly-qualified professionals: Maria Amelina — Multilingual business writing: The case of crisis communication: Kristin Bührig and Claudia Böttger.

**154** Meyerhoff, M. / E. Schlee, eds.: *The Routledge Sociolinguistics Reader*

2010 – 560 pp. €32,65

**155** Milton, J.: *Measuring Second Language Vocabulary Acquisition*

2009 – 326 pp. €39,15

**156** Mishan, F. / A. Chambers, eds.: *Perspectives on Language Learning Materials Development*

2010 – viii + 286 pp., fig. €49,00

**157** Missire, R.: *Sémantique des textes et modèle morphosémantique de l'interprétation*

2005 – 344 pp. €32,50

**158** Mix, K. S. / L. B. Smith / M. Gasser, eds.: *The Spatial Foundations of Cognition and Language. Thinking through Space*

2009 – 328 pp., fig., tabl. €84,00

**ÍNDICE:** *Part I. Thinking Through Space:* 1: Andy Clark: Minds in Space — 2: Michael Spivey, Daniel C. Richardson, and Carlos A. Zednik: Language is Spatial, Not Special: On the Demise of the Symbolic Approximation Hypothesis — 3: Kelly S. Mix: Spatial Tools for Mathematical Thought — 4: Michael Ramscar, Teenie Matlock, and Lera Boroditsky: Time, Motion, and Meaning: The Experiential Basis of Abstract Thought — *Part II. From Embodiment to Abstract Thought:* 5: Janellen Huttenlocher, Stella F. Lourenco, and Marina Vasilyeva: Perspectives on Spatial Development — 6: John Lipinski, John P. Spencer, and Larissa K. Samuelson: It's in the Eye of the Beholder: Spatial Language and Spatial Memory Use the Same Perceptual Reference Frames — 7: Barbara Landau, Kirsten O'Hearn, and James E. Hoffman: Tethering to the Word, Coming Undone — 8: Laura A. Carlson: Encoding Space in Spatial Language — *Part III. Using Space to Ground Language:* 9: Linda B. Smith and Larissa K. Samuelson: Objects in Space and Mind: From Reaching to Words — 10: Chen Yu and Dana Ballard: The Role of the Body in Infant Language Learning — 11: Erin Cannon and Paul R. Cohen: Talk About Motion: The Semantic Representation of Verbs by Motion Dynamics.

**159** Monferrer Sala, J. P. / A. Urban, eds.: *Sacred Text. Explorations in Lexicography*

2009 – 328 pp., tabl. €67,60

**ÍNDICE:** Anne Boud'hors: «Chercher» dans les textes coptes : à propos d'une variation lexicale — Federico Corriente: Some notes on the Qur'anic lisanun mubin and its loanwords — John F. Elwolde: Sirach 51:15a (19b-20a): Towards a text-critical and lexicographical solution — Frank Feder: 'Facing the sacred Coptic text': the pre-Coptic Egyptians as lexicographers — Gregor Geiger: «Abraham, mein Freund» (Jes 41,8): Wer ist wessen Freund? — Nader Al Jallad: The semantic concept of 'shame' in the Holy Qur'an — Francisco Jiménez Bedman: Semantic quality in Qumran: on the vocabulary of 3Q15 — Jan Joosten: The Graeco-Semitic vocabulary of the New Testament: A plea for a new research tool — Julia G. Krivoruchko: Greek kátaotemá between Josephus and the Constantinople Pentateuch — Giovanni Lenzi: The Johannine origin of the Syriac usage of the term «life» for «salvation» — José Martínez Delgado: From Bible to lexicography through the masora on al-Andalus: the use of the Sefer 'okla we-'okla among the first Andalusí Hebrew philologists — Juan Pedro Monferrer-Sala: Sacred readings, lexicographic soundings: cosmology, men, asses and gods in the Semitic Orient — Gordon Nickel: Language of Love in Qur'an and Gospel — Massimo Pazzini/Rosario Pierri: The middle voice in Exodus-LXX — Helen Spurling: The Biblical Symbol of Edom in Jewish Eschatological and Apocalyptic Imagery — Sofía Torallas Tovar: Translation and beliefs: interferences in a debated passage of the OT (I Sam. 28) in Sahidic and the use of Greek Loan Words in the Coptic Bible — Ángel Urbán: Emphatic use of the adverb oukétí in the New Testament.

- 160** Moseley, C.: *Encyclopedia of the World's Endangered Languages*  
2010 – 670 pp. €52,00
- 161** Muller, J.: *Language and Conflict in Northern Ireland and Canada. A Silent War*  
2010 – 296 pp. €71,00
- 162** O'Keeffe, A. / M. McCarthy, eds.: *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*  
2010 – 624 pp. €160,00
- 163** Olivares, M. A. / E. Llácer, eds.: *Nuevas perspectivas en lingüística cognitiva / New Perspectives in Cognitive Linguistics*  
2009 – 272 pp. €8,00
- ÍNDICE:** M. A. Olivares / E. Llácer: Prólogo — X. Ballester: Hablar a primera vista — A. Barcelona Sánchez: Partitive restrictive modification of names in english: arguments for their methonymic motivation — J. L. Cifuentes Honrubia / R. M. Lavale Ortiz: Sobre verbos denominales: construcciones causativas y de localización — M. J. Cuenca: Metáforas de conflicto lingüístico: la «guerra» del català i el castellà a Catalunya — N. Estévez Fuertes & al.: Evaluación de la evolución léxica en la redacción en inglés (L2) con fines académicos desde la perspectiva de la semántica de esquemas — C. Fuchs: La linguistique cognitive existe-t-elle? — Z. Kövecses: Metaphorical meaning making: discourse, language, and culture — M.-B. Mosegaard Hansen: Forms of sentence negation in a 14<sup>th</sup>-century french text: a cognitive/functional analysis — R. Günter: Affirmative and negated modality — F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez: Integración conceptual y modos de inferencia — E. Semino: Metaphor and situational motivation — J. Valenzuela: What empirical work can tell us about primary metaphors.
- 164** O'Rourke, B. / L. Carson, eds.: *Language Learner Autonomy: Policy, Curriculum, Classroom. A Festschrift in Honour of David Little*  
2010 – xxv + 413 pp. €68,00
- 165** Osu, S. N. / G. Col / N. Garric / F. Toupin, eds.: *Construction d'identité et processus d'identification*  
2009 – xii + 623 pp. €88,00
- 166** Page, R., ed.: *New Perspectives on Narrative and Multimodality*  
2009 – 244 pp. €115,00
- 167** Pegenaute, L. & al., eds.: *La traducción del futuro: mediación lingüística y cultural en el siglo XXI*, 2 vols. (1: *La traducción y su práctica*; 2: *La traducción*

y su entorno)

2008 – 1.021 pp. €65,00

**168** Pellatt, V. / K. Griffiths / S.-C. Wu, eds.: *Teaching and Testing Interpreting and Translating*

2010 – vii + 335 pp., tabl. €60,00

**169** Penas, M. A. / R. González, eds.: *Estudios sobre el texto. Nuevos enfoques y propuestas*

2009 – vi + 489 pp. €88,00

**ÍNDICE:** M<sup>a</sup> Carmen López: La filosofía hermenéutica del texto y su verdad. H.-G. Gadamer y P. Ricoeur — Juana Sánchez-Gey: El carácter ontológico y ético de la palabra como generadora de texto — Óscar Loureda: «Que 30 años no es nada...». Tradición y modernidad de la Lingüística del texto de Eugenio Coseriu — Tomás Albaladejo: La lingüística del texto y el análisis interdiscursivo en la literatura comparada — M<sup>a</sup> Azucena Penas: Principio sintáctico de linealidad en el hipotexto y parámetros semántico-pragmático de continuidad en el hiper(ciber) texto — José Manuel González: Gramática y estructura textual: propuesta metodológica — Esperanza Acín: Texto y marcadores del discurso — Rosario González: Tipología textual y coherencia discursiva — Manuel Casado: Solidaridades léxicas y cohesión textual — Ramón González: Algunas notas en torno a un mecanismo de cohesión textual: la anáfora conceptual — Joan-Tomàs Pujolà/M<sup>a</sup> Ángeles García/Vicenta González: Textos generados en la Web 2.0 — José Ángel García: Los blogs y la narratividad de la experiencia — Benjamin García-Hernández: Estructuras clasemáticas y sentido textual en «Los Menecmos» y «Anfitrión» de Plauto — Jairo Javier García: Las «palabras clave» y su función representativa del sentido del texto — José Jesús De Bustos: La construcción del discurso argumentativo a principios del Renacimiento — Francisco Javier Herrero: Cohesión lingüística en «La Celestina»: Referencias al discurso mediante sustantivos de lengua — Ma del Mar Espejo: Ritmo y enumeración. Un estudio de dos modelos discursivos: académico (E. Benot) y político (M.I. Pérez Quintero) — Beatriz Penas: Comprensión y traducibilidad de la diversidad (lingüística, textual y cultural): Observaciones desde la anglística — Teresa Bordón: La evaluación de la comprensión lectora.

**170** Perdu Honeyman, N., ed.: *Cambio de dimensiones en traducción y comunicación*

2010 – 161 pp. €15,00

**ÍNDICE:** N.-A. Perdu Honeyman: Cambio de dimensiones en traducción y comunicación — F. García Marcos: Lingüística y traducción. Una vinculación subyacente, pero milenaria — V. López Folgado: Traducción y relevancia: ¿Qué quiere decir « semejanza interpretativa » en traducción? — A. Blanco García: Traducibilidad *versus* intraducibilidad del verbo — I. Velasco: On the threshold of rare sounds: the relevance of ineffability to translation theory and practice — P. Urquijo Arregui: La cuestión de las paremias o cuando la traducción se convierte en sustitución: un caso práctico de paremiología vasco-latina — G. Sima: The reduplicative construction and its crosslinguistic variation: evidence from english, romanian and spanish — A. I. Capel Moreno: La traducción para el aprendizaje de lenguas y el desarrollo de las competencias básicas en bachillerato.

- 171** Phillipson, R.: *Linguistic Imperialism Continued*  
2010 – 416 pp. €43,10
- 172** Piotrowski, D.: *Phénoménalité et objectivité linguistique*  
2009 – 432 pp. €78,00
- 173** Pohl, I., ed.: *Semantische Unbestimmtheit im Lexikon*  
2010 – 370 pp., fig. €70,00
- 174** Popescu, F.: *Perspectives in Translation Studies*  
2009 – 220 pp. €52,25
- 175** Powell, G.: *Language, Thought and Reference*  
2010 – 232 pp. €65,50
- 176** Powers, W. R.: *Transcription Techniques for the Spoken Word*  
2005 – viii + 137 pp. €64,00
- 177** Prado Alonso, C. & al., eds.: *New Trends and Methodologies in Applied English Language Research. Diachronic, Diatopic and Contrastive Studies*  
2009 – 350 pp. €71,00
- 178** Prior, P. / J. Hengst, eds.: *Exploring Semiotic Remediation as Discourse Practice*  
2010 – 288 pp., 81 Fot. €65,50
- ÍNDICE:** Introduction: Exploring Semiotic Remediation; P.A.Prior & J.A.Hengst — The ‘Poetry Slam’, Mathemagicians, and Middle-School Math: Tracing Trajectories of Actors and Artifacts; K.Roozen — ‘On the many forms it took throughout’: Engineering a Multipart, Multiple Site Rhetorical Event; J.Shipka — Negotiating Moral Stance in Classroom Discussion About Literature: Entextualization and Recontextualization Processes in a Narrative Spell; M.M.Juzwik — Semiotic Remediation, Conversational Narratives and Aphasia; J.A.Hengst — Resemiotization of a Policy Initiative: Promoting Open Disclosure as ‘open communication about adverse events’; R.Iedema — Mediating Modes of Representation in Understanding Science: The Case of Genetic Inheritance; B.Saferstein & S.Sarangi — Citizens Doing Science in Public Spaces: Rhetorical Invention, Semiotic Remediation, and Simple Little Texts; J.T.Grabill & S.Blythe — Remaking IO: Semiotic Remediation in the Design Process; P.A.Prior — Semiotic Remediation: Afterword; J.Irvine.
- 179** Recanati, F. / I. Stojanovic / N. Villanueva, eds.: *Context-Dependence,*

*Perspective and Relativity in Language and Thought*

2010 – vii + 356 pp. €99,95

**180** Regan, J.: *The Dance of Learning. On Encounters in Adult Second-Language Learning*

2009 – xiv + 317 pp. €69,50

**181** Reiter, N.: *Eurolinguistik Kognitiv. Die Zählreihensemantik*

2007 – 300 pp. €78,00

**182** Renouf, A. / A. Kehoe, eds.: *Corpus Linguistics. Refinements and Reassessments*

2009 – vii + 462 pp. €99,50

**ÍNDICE:** 1. *Looking More Closely at Existing Boundaries of the Discipline:* C. Mair: Corpus linguistics meets sociolinguistics: the role of corpus evidence in the study of sociolinguistic variation and change — J. C. Beal: Creating corpora from spoken legacy materials: variation and change meet corpus linguistics — T. Virtanen: Discourse linguistics meets corpus linguistics: theoretical and methodological issues in the troubled relationship — T. Hiltunen / J. Tyrkkö: 'Tis well known to barbers and laundresses: Overt references to knowledge in english medical writing from the middle ages to the present day — T. Säily / J. Suomela: Comparing type counts: The case of women, men and -ity in early english letters — 2. *Examination of a Known Language Feature from a New Point of View:* K. Aijmer: Does english have modal particles — J. van Bogaert: A reassessment of the syntactic classification of pragmatic expressions: the positions of you know and I think with special attention to you know as a marker of metalinguistic awareness — M. Ljung: The functions of expletive interjections in spoken english — 3. *Examination of the Potential of a New Corpus, Tool, Model or Technique to Extend Linguistic Knowledge:* G. Leech / N. Smith: Change and constancy in linguistic change: how grammatical usage in written english evolved in the period 1931-1991 — A. Onysko & al.: Joseph Wright's 'English dialect dictionary' in electronic form: a critical discussion of selected lexicographic parameters and query options — L. Moessner: How representative are the 'Philosophical transactions of the Royal society' of 17<sup>th</sup>-century scientific writing? — B. van Rooy / L. Terblanche: A multi-dimensional analysis of a learner corpus — A. Kehoe / M. Gee: Weaving web data into a diachronic corpus patchwork — 4. *Re-Examination of Known Linguistic Phenomenon In Light of Further/New Data:* E. Adami: «To each reader his, their or her pronoun». Prescribed, proscribed and disregarded uses of generic pronouns in english — A. Belladelli: The interpersonal function of going to in written american english — M. Degani: Re-analysing the semi-modal ought to: an investigation of its use in the LOB, FLOB, brown and frown corpora — J. Calle-Martín / A. Miranda-García: On the use of split infinitives in english — J. Rudanko: Exploring change in the system of english predicate complementation, with evidence from corpora of recent english — S. Gesuato: Encoding of goal-directed motion vs resultative aspect in the COME + infinitive construction — G. Columbus: A corpus-based analysis of invariant tags in five varieties of english — C. Rühlmann: Discourse presentation in EFL textbooks: a BNC-based study — G. Kjellmer: Awful adjectives: a type of semantic change in present-day corpora — 5. *Discussion Panel:* M. Hundt: Global english – global corpora: report on a panel discussion at the 28<sup>th</sup> ICAME conference.

- 183** Richardson, K.: *Television Dramatic Dialogue. A Sociolinguistic Study*  
2010 – 266 pp. €26,25
- 184** Ridao Rodrigo, S.: *Las estrategias de (des)cortesía en las mediaciones laborales*  
2009 – 223 pp. €12,00
- 185** Robillard, D. de, ed.: *Cahiers de sociolinguistique, 14: Réflexivité, herméneutique. Vers un paradigme de recherche?*  
2009 – 192 pp. €17,00
- ÍNDICE:** D. de Robillard: Sociolinguistique et réflexivité: vers un paradigme réflexif ou herméneutique? — M. Heller / C. Moïse: Conversation: la co-construction d'un positionnement interprétatif — A. Bretegnier: Sociolinguistique alter réflexive: du rapport au terrain à la posture du chercheur — M.-M. Bertucci: Place de la réflexivité dans les sciences humaines et sociales: quelques jalons — I. Pierozak: Se construire comme enseignant-chercheur. Une pratique professionnelle de la réflexivité — L. Pourchez: Traditions disciplinaires nationales et réflexivité — C. Guillaumin: La réflexivité comme compétence: enjeu des nouvelles ingénieries de la formation — M. Molinié: Réflexivité et culture de l'écrit éléments pour une conception réflexive de la littéracie? — V. Castellotti: Réflexivité et pluralité/diversité/hétérogénéité: soi-même comme des autres? — P. Blanchet: la réflexivité comme condition et comme objectif d'une recherche scientifique, humaine et sociale — D. de Robillard: Réflexivité: sémiotique ou herméneutique. Comprendre ou donner signification? — C. Moïse: De l'arrière à l'avant-scène ou de l'intérêt de la réflexivité en sociolinguistique
- 186** Rodríguez Vázquez, R.: *The Rhythm of Speech, Verse and Vocal Music: A New Theory*  
2010 – 394 pp., 45 fig. €79,00
- 187** Rouchdy, A., ed.: *Language Contact and Language Conflict in Arabic*  
2009 – 358 pp. €30,00
- 188** Sánchez Salor, E.: *De las «elegancias» a las «causas» de la lengua: retórica y gramática del humanismo*. Presentación de J. M. Maestre Maestre. Prólogo de L. Gil Fernández  
2001 – 610 pp. €36,00
- 189** Seuren, P. A. M.: *Language in Cognition (Language from Within, 1)*  
2009 – 418 pp. €77,50

**ÍNDICE:** Introduction — Virtual reality — Propositions and truth — Speech acts: socially binding force — Intensionalization — Extensions and intensions: language, mind, and world — The ecology and machinery of language — Sentence meaning and lexical meaning — Vagaries of lexical meaning.



**190** Shaer, B. & al., eds.: *Dislocated Elements in Discourse. Syntactic, Semantic, and Pragmatic Perspectives*

2009 – vii + 478 pp. €128,00

**191** Shuy, R. W.: *Fighting over Words. Language and Civil Law Cases*

2008 – 288 pp. €52,25

**192** Shuy, R. W.: *The Language of Defamation Cases*

2010 – 158 pp. €58,70

**ÍNDICE:** *Section I. Defamation Law: Where Linguistics Can Help:* 1. Fighting Over Defamatory Language — 2. How Linguistics Fits into the Picture — *Section II. Defamation Battles in the Media:* 3. A Sixth-Grade Teacher Goes After the Local Press — 4. Widow of a Murdered Man Sues a Local TV Station — 5. A Religious Leader, the TV Media, and the FCC — 6. Las Vegas Headliner Wayne Newton Sues NBC — 7. Verbal Duels Between Linguistics Experts in a Case Brought by an Ohio Supreme Court Justice Against a Newspaper — *Section III. Defamation Disputes in the Field of Medicine:* 8. Optometrists vs. Ophthalmologists — 9. Otolaryngologists vs. Plastic Surgeons — 10. Infighting in the Hair Care Products Industry  
11. A Policy Holder Sues Her Insurance Company — 12. An Employee Sues Her Employer — 13. A Corporation Files a Lawsuit Against a Union — 14. So Are We Making Any Progress?

**193** Smit, U.: *English as a Lingua Franca in Higher Education. A Longitudinal of Classroom Discourse*

2010 – x + 464 pp. €98,00

**194** Sproat, R.: *Language, Technology, and Society*

2010 – 300 pp. €32,65

**195** Stalmaszczyk, P., ed.: *Philosophy of Language and Linguistics*, 2 vols. (I: *The Formal Turn*; II: *The Philosophical Turn*)

2010 – 672 pp. €238,20

**ÍNDICE:** VOLUME 1: Piotr Stalmaszczyk: Introduction. Philosophy of Language and Linguistics: The Formal Turn — Piotr Stalmaszczyk: Gottlob Frege, Philosophy of Language, and Predication — Christian Bassac: Philosophy, Linguistics and Semantic Interpretation — E. Chrzanowska-Kluczevska: An Unresolved Issue: Nonsense in Natural Language and Non-Classical Logical and Semantic Systems — Tadeusz Ciecierski: Varieties of Context-Dependence — Marie Duř, Bjørn Jespersen / Pavel Materna: The Logos of Semantic Structure — Chris Fox: The Good Samaritan and the Hygienic Cook: A Cautionary Tale About Linguistic Data — Justyna Grudzińska: The Meaning of Multiple Quantified Sentences: Where Formal Semantics Meets Psycholinguistics — Filip Kawczyński: The Hybrid Theory of Reference for Proper Names — Agnieszka Kulacka: On the Nature of Statistical Language Laws — Joanna Odrowaz-Sypniewska: Vagueness and Contextualism — Jaroslav Peregrin: The Myth of

Semantic Structure — Salvatore Pistoia Reda: Scalar Implicatures, Communication and Language Evolution — Stefano Predelli: Semantics and Contextuality: The Case of Pia's Leaves — Jiří Raclavský: Is Logico-Semantical Analysis of Natural Language Expressions a Translation? — Fabien Schang: Beyond the Fregean Myth: The Value of Logical Values — Andrew Schumann: Modal Calculus of Illocutionary Logic — 'Subjectivity' in Philosophy and Linguistics — Mieszko Talasiewicz: Asymmetrical Semantics — Luca Tranchini: Truth: An Anti-realist Adequacy Condition — Giacomo Turbanti: Belief Reports: Defaults, Intentions and Scorekeeping — Bartosz Więckowski: On Truth in Time — William J. Sullivan: Order — VOLUME 2: Piotr Stalmaszczyk: Introduction. Philosophy of Language and Linguistics: The Philosophical Turn — Eros Corazza and Kępa Korta: Minimalism, Contextualism, and Contentualism — Luis Fernández Moreno: Has Locke's Semantic Theory Been Refuted? — Andrea Guardo: Is Meaning Normative? — Arkadiusz Gut: Determining the Role of Language in Second Order Thinking — (Mindreading and Language) — Pius ten Hacken: The Search for a Science of Language — Lars Hertzberg: Does Language Have a Use? — Carl Humphries: Defeasibility of Meaning and Expression in Language Use and Its Implications for Culture and Communication — Witold Kierac: Grammatical Complexity, Philosophy and Linguistics — Guilherme F. R. Kistumacher: The Logic of Language. Analytical Pragmatism and Inferentialism as a Bridge between Philosophy of Language and Linguistics — Joanna Klimczyk: What Is it Like Intending to Cheat the Demon: On the Problem with Possible Intentions — Karolina Krawczak: (Inter)subjectivity and Objectivity. Meaning at a Crossroads — Michael Morris: The Idea of Words as Signs — Yrsa Neuman: Scientism and the Historiography of the Philosophy of Language — Andrzej Pawelec: The Formalism of Linguistics? A Gadamerian View — Ewa Rosiak: The Problem with the Notion of Meaning and Reference in the Field of Analytic Philosophy — Pierre Steiner and Jean-Baptiste Guignard: Representation as Dogma: beyond Linguistic and Cognitive Representationalisms — Piotr Wilkin: Proper Names, Causal Chains and Anchoring — Justyna Winiarska: Methodological and Ontological Assumptions in Linguistic Theories.

**196** Stassen, L.: *Predicative Possession*

2009 – xvii + 812 pp. €107,00

**ÍNDICE:** *Part One. The Typology of Predicative Possession:* 1: The Domain of the Inquiry — 2: Four Basic Types of Predicative Possession — 3: Non-Standard Variants — 4: Adnominalization — 5: Predicativization — 6: Transitivization — 7: Summary — *Part Two. Determinant Factors:* 8: In Search of Determinant Factors — 9: Locational Possessives — 10: With-Possessives — 11: Topic Possessives — 12: Have-Possessives — *Part Three. A Model of Predicative Possession Encoding:* 13: A Model of predicative Possession Encoding.

**197** Stern, D. / C. Voss, eds.: *Marginal Linguistic Identities. Studies in Slavic Contact and Borderland Varieties*

2006 – vi + 274 pp. €72,00

**198** Stevenson, P. / J. Carl: *Language and Social Change in Central Europe. Discourses on Policy, Identity and the German Language*

2010 – xi + 292 pp. €91,50

**199** Stewart, D.: *Semantic Prosody. A Critical Evaluation*

2009 – 180 pp. €84,00

**200** Streeck, J., ed.: *New Adventures in Language and Interaction*

2010 – vi + 275 pp. €96,50

**ÍNDICE:** New adventures in language and interaction: Jürgen Streeck — Interlocutory logic: A unified framework for studying conversational interaction: Alain Trognon and Martine Batt — Beyond symbols: Interaction and the enslavement principle: Stephen J. Cowley — The case for an eclectic approach to discourse-in-interaction: Catherine Kerbrat-Orecchioni — Grammar: A neglected resource in interaction analysis?: Peter Muntigl and Eija Ventola — Researching intercultural communication: Discourse tactics in non-egalitarian contexts: Angel Lin — Studying interaction in order to cultivate communicative practices: Action-implicative discourse analysis: Karen Tracy and Robert T. Craig — Healthcare interaction as an expert communicative system: An activity analysis perspective: Srikant Sarangi — Interacting with difficulty: The case of aphasia: Elizabeth Armstrong and Alison Ferguson — Ecologies of gesture: Jürgen Streeck — The neglected listener: Issues of theory and practice in transcription from video in interaction analysis: Frederick Erickson — Dialogical dynamics: Inside the moment of speaking: John Shotter.

**201** Swart, H. de: *Expression and Interpretation of Negation. An ot Typology*

2010 – xviii + 279 pp. €106,95

**ÍNDICE:** 1. Negation in a cross-linguistic perspective — 2. Expressive and interpretive optimization — 3. Markedness of negation — 4. A typology of negative indefinites — 5. Sentential negation and negative indefinites — 6. More on double negation — 7. Conclusion and perspectives for further research.

**202** Szabo, C. A.: *Language Shift und Code-Mixing. Deutsch-ungarisch-rumänischer Sprachkontakt in einer dörflichen Gemeinde in Nordwestrumänien*

2010 – xxiv + 450 pp., fig., gráf. €93,00

**203** Tabakowska, E. / M. Choinski / L. Wiraszka, eds.: *Cognitive Linguistics in Action. From Theory to Application and Back*

2010 – 417 pp., 44 fig., 31 tabl. €118,00

**204** Tabouret-Keller, A., ed.: *Le nom des langues I: Les enjeux de la nomination des langues*

1997 – 274 pp. €26,70

**ÍNDICE:** 1. *Enjeux scientifiques:* R. B. Le Page: What is a language? — D. Baggioni / M. Vanche-Roby: Nommer, classer et dénombrer les langues: de l'*Encyclopédie* aux thésaurus documentaires d'aujourd'hui — 2. *Les enjeux de l'institution d'une langue:* R. Balibar: La langue française - romane — S. Akin: Désignation d'une langue innommable dans un texte de loi: le cas du kurde dans les textes législatifs turcs — J.-M. Eloy: Français, langue française, et autres langues: le travail de la dénomination

des langues chez les parlementaires français en 1994 — 3. *Enjeux politiques et idéologiques: Europe*: Y. Le Berre / J. Le Dû: Ce que nomme «bretron» — A. Bothorel-Witz: Nommer les langues en Alsace — A. Wynants: Entre *deutsch* et *nederlands*: confusions, rectifications, manipulations — P. Sériot: Le cas du macédonien: faut-il nommer les langues? — *Hispano-Amérique et Afrique*: A.-M. d'Ans: Les anciens maya ne parlaient pas le maya! Considérations sur la nomination des langues indiennes en Hispano-amérique — C. Canut: Le nom des langues au Mali — 4. *Les investissements singuliers*: I. Féngoglio: Parler d'une langue, dire son nom — P. Gardy: Nommer l'occitan? A propos d'un récit mythique de nomination (J. Delteil, *La Deltheillerie*).

**205** Takagaki, Y.: *Les plans d'organisation textuelle en français et en japonais. De la rhétorique contrastive à la linguistique textuelle*  
2008 – 516 pp. €47,00

**206** Taylor Torsello, C. / K. Ackerley / E. Castello, eds.: *Corpora for University Language Teachers*  
2008 – 309 pp. €67,40

**207** Thomas, K.: *Analyse linguistique des compétences langagières des enfants autistes*  
2005 – 318 pp. €31,50

**208** Thomson-Wohlgemuth, G.: *Translation under State Control. Books for Young People in the German Democratic Republic*  
2009 – 260 pp. €110,00

**209** Tonkin, H. / M. E. Frank, eds.: *The Translator as Mediator of Cultures*  
2010 – x + 201 pp. €95,00

**ÍNDICE:** Introduction. Between temples and templates: History's claims on the translator: Probal Dasgupta — *Part 1. Translation and reconciliation*: 1. Translation as reconciliation: A conversation about politics, translation, and multilingualism in South Africa: Antjie Krog, Rosalind Morris and Humphrey Tonkin — 2. Interpreting at the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia (ICTY): Linguistic and cultural challenges: Nancy Schweda Nicholson — 3. Translating and interpreting sign language: Mediating the DEAF-WORLD: Timothy Reagan — 4. Translators in a global community: Jonathan Pool — *Part 2. Translation and negotiation*: 5. The treason of translation? Bilingualism, linguistic borders and identity: John Edwards — 6. The poetics of experience: Toward a pragmatic understanding of experience, practice, and translation: Vincent Colapietro — *Part 3. Translation and the interpretation of texts*: 7. Translation and the rediscovery of the multinational Central European: Thomas Cooper — 8. Transcriação / Transcreation: The Brazilian concrete poets and translation: K. David Jackson — 9. Expression and translation of philosophy: Giorgio Colli, a master of time: Marie-José Tramuta — 10. The semantics of invention: Translation into Esperanto: Humphrey Tonkin.

- 210** Tornow, S.: *Abendland und Morgenland im Spiegel ihrer Sprachen. Ein kulturhistorischer Vergleich*  
2009 – 275 pp. €40,50
- 211** Tzagari, D.: *The Complexity of Test Washback. An Empirical Study*  
2009 – viii + 289 pp., tabl. €61,00
- 212** Tubplang, R.: *Étude comparative de l'adjectif en français et en thaï*  
2007 – 670 pp. €60,00
- 213** Underhill, J. W.: *Humboldt, Worldview and Language*  
2009 – 176 pp. €65,30
- 214** van Dijk, T. A., ed.: *Discurso y poder. Contribuciones a los estudios críticos del discurso*  
2009 – 413 pp. €24,90
- ÍNDICE:** Introducción: discurso y dominación — Estructuras de discurso y estructuras de poder — Discurso, poder y acceso — El análisis crítico del discurso — Discurso y racismo — El discurso y la negación del racismo — Discurso político y cognición política — La retórica belicista de un aliado menor. Implicaturas políticas y legitimación de la guerra en Irak por parte de José M.ª Aznar — Discurso y manipulación: discusión teórica y algunas aplicaciones — La contextualización del discurso parlamentario: Aznar, Irak y la pragmática del mentir.
- 215** Vigano, D. E., ed.: *Dizionario della comunicazione*  
2009 – 1.302 pp. €121,00
- 216** Vitanova, G.: *Authoring the Dialogic Self. Gender, Agency and Language Practices*  
2010 – vi + 175 pp. €97,00
- 217** Walchli, B.: *Co-Compounds and Natural Coordination*  
2009 – 352 pp. €32,65
- 218** Walker, J. A.: *Variation in Linguistic Systems*  
2010 – 158 pp. €39,20
- 219** Wexler, P.: *Jewish and Non-Jewish Creators of «Jewish» Languages. With*

*Special Attention to Judaized Arabic, Chinese, German, Greek, Persian, Portuguese, Slavic (Modern Hebrew/Yiddish), Spanish, and Karaite, and Semitic Hebrew/Ladino*

2006 – liv + 909 pp. €155,00

**220** Wildgen, W.: *Die Sprachwissenschaft des 20. Jahrhunderts. Versuch einer Bilanz*

2010 – ix + 221 pp., 23 fig. €69,95

**221** Winkler, S. / S. Featherston, eds.: *The Fruits of Empirical Linguistics II: Product*

2009 – vi + 265 pp. €99,95

**ÍNDICE:** German verb-first conditionals as unintegrated clauses: A case study in converging synchronic and diachronic evidence: Katrin Axel and Angelika Wöllstein — Optionality in verb cluster formation: Markus Bader, Tanja Schmid and Jana Häussler — Clitic placement in Serbian: Corpus and experimental evidence: Molly Diesing, Dusica Filipovic Đurđević and Draga Zec — Explorations in ellipsis: The grammar and processing of silence: Lyn Frazier — Comparatives and types of *bonne* in Old English: Towards an integrated analysis of the data types in comparative derivations: Remus Gergel — Context effects in the formation of adjectival resultatives: Helga Gese, Britta Stolterfoht and Claudia Maienborn — New data on an old issue: Subject/object asymmetries in long extractions in German: Tanja Kizziak — Parallelism and information structure: Across-the-board-extraction from coordinate ellipsis: Andreas Konietzko — An empirical perspective on positive polarity items in German: Mingya Liu and Jan-Philipp Soehn — First-mention definites: More than exceptional cases: Marta Recasens, M. Ant'onia Mart'ý and Mariona Taulé — Partial agreement in German: A processing issue?: Ilona Steiner.

**222** Witte, A. / T. Harden / A. Ramos de Oliveira Harden, eds.: *Translation in Second Language Learning and Teaching*

2009 – 424 pp., 10 fig., tabl., gráf. €65,00

**223** Yamashita, H. / Y. Hirose / J. Packard, eds.: *Processing and Producing Head-Final Structures*

2010 – xviii + 388 pp. €149,75

**224** Zabaltza, X.: *Una historia de las lenguas y los nacionalismos*

2006 – 282 pp. €9,90

**ÍNDICE:** Lengua e historia — Lengua y dialecto — Lengua y territorio — Lengua sin territorio: Judíos (hasta 1948) — Gitanos — Lengua y religión — Lengua y clase — Lengua y raza — Lengua y pensamiento — «Nacionalismo étnico» y «patriotismo constitucional» — Lengua del Paraíso, lengua del imperio — De Babel a Pentecostés.

**225** Zwart, J.-W. / M. de Vries, eds.: *Structure Preserved*. Studies in Syntax for Jan Koster

2010 – xxiii + 395 pp. €110,50

**ÍNDICE:** List of works (1971–2010) by Jan Koster — Unaccusative verbs in Chinese: Derivation in the lexicon or in syntax?: Werner Abraham — Gapping is always forward: Peter Ackema — Focus particle doubling: Sjeff Barbiers — Wh-drop and recoverability: Josef Bayer — Two futures in infinitives: Janneke ter Beek — A dynamic perspective on inflection: Hans Bennis — Is there “preposition stranding in COMP” in Afrikaans? No way!: Hans den Besten — Restructuring verbs and the structure of spanish clauses: Reineke Bok-Bennema — Cantonese as a tense second language: Lisa Lai-Shen Cheng — On a selective “violation” of the Complex NP Constraint: Guglielmo Cinque — Dressed numerals and the structure of Universal Numeric Quantifiers: Norbert Corver — Embedded inversion and successive cyclicity: Marcel den Dikken — Little words don’t lie: X’ have initial XO: Joseph E. Emonds — Repairing head-to-head movement: Arnold Ernest Evers — On the duality of patterning: Jordi Fortuny — Reflexive cartography: Elly van Gelderen — What does eye-tracking reveal about children’s knowledge of linguistic structure?: Petra Hendriks — Depictives and the word orders of English and Dutch: Herman Heringa — Feature percolation in the Dutch possessive: Jack Hoeksema — On the interruption of Verb-Raising clusters by nonverbal material: Eric Hoekstra — Referring to yourself in self-talk: Anders Holmberg — Case-Agreement: Diptotic evidence in construct state noun phrases: Riny Huybregts — Syntactic predictions in second-language sentence processing: Edith Kaan, Andrea Dallas and Frank Wijnen — Notes on French and English demonstratives: Richard S. Kayne and Jean-Yves Pollock — The accusative infinitive in Latin, English and Dutch: Maarten Klein — Identifying in Dutch: Wim Klooster — What you (and God) only know: Marlies Kluck — Is agreement resolution part of core grammar?: Olaf Koenenman — On Dutch allemaal and West Ulster English all: Hilda Koopman — The universality of binding principles: How appearances are deceptive: Eric Reuland — Grappling with graft: Henk van Riemsdijk — Game Theory and the control of empty categories in grammar: Thomas Roeper and Timothy Roeper — Copy what?: Ankelien Schippers — Free relatives at the interface: Radek Simík — Menace under the microscope: The two verbs menacer and the theory of control: Dominique Sportiche — Case-alignment and verb placement: Knut Tarald Taraldsen — Diminutive Ks?: A discussion of some Russian data: Jindøich Toman — Don’t forget the determiners, Jan: Henk J. Verkuyl — Empty subjects and empty objects — Mark de Vries: Island Fever: Edwin Williams — Something else on variables in syntax: Jan-Wouter Zwart.

## LENGUAS ROMANCES

**226** Aguilar, L.: *Vocales en grupo*

2010 – 93 pp. €6,03

*Cuadernos de lengua española*, 110.

**227** Alvarado Ortega, B. A.: *Las fórmulas rutinarias del español: teoría y aplicaciones*

2010 – 227 pp. €51,85

**228** Álvarez Castro, C. / F. M. Bango / M. L. Donaire, eds.: *Liens linguistiques. Études sur la combinatoire et la hiérarchie des composants*  
2010 – viii + 514 pp., gráf., tabl. €85,55

**229** Ariza, M.: *La lengua del siglo XII (dialectos centrales)*  
2009 – 350 pp. €15,08

**230** Armstrong, N. / T. Pooley: *Social and Linguistic Change in European French*  
2010 – 328 pp. €71,85

**231** Bartol Hernández, J. A. y otros, eds.: *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española. Investigaciones filológicas*  
2001 – 473 pp. €20,00

**232** Benoliel, J.: *Diccionario básico jaquetia-español*. Edición, introducción y notas J. Israel Garzón  
2006 – 215 pp. €22,00

**233** Castillo Lluch, M. / M. López Izquierdo, eds.: *Modelos latinos en la Castilla medieval*  
2010 – 350 pp. €36,00

**ÍNDICE:** M. Castillo Lluch / M. López Izquierdo: Modelos latinos en la Castilla medieval — R. Wright: Romance, latín, y otra vez romance en la Península Ibérica en el siglo XII — M. Quilis Merín: Fronteras y periodización en el español de los orígenes — M. Barra Jover: Cómo vive una lengua muerta: el peso del latín medieval en la evolución romance — L. Pons Rodríguez: La elaboración léxica desde modelos latinos: tres estudios de caso en el castellano medieval (*inclusive, exclusive, respective*) — G. Clavería Nadal: Latín y romance en el léxico de la lengua jurídica del siglo XIII: observaciones sobre el verbo *otorgar* — J. Elvira: Modelos latinos y mecanismos pragmáticos en las correlaciones medievales castellanas — A. Serradilla Castaño: La subordinación completiva en español antiguo: continuidad y ruptura de los modelos latinos — J. M. García Martín: La expresión de la posesión y fenómenos conexos del latín al español y las demás lenguas románicas: semejanzas y diferencias — P. Saquero Suárez-Somonte: Alfonso X el Sabio y la tradición cultural occidental — I. Salvo García: Los mitos de la creación de la *Metamorfosis* de Ovidio (met. I, v. 5-162) en la *General Estoria* de Alfonso X — C. Mencé-Caster: Modelos históricos y literarios latinos y prosa histórica romance: el ejemplo de la *Estoria de España* de Alfonso X — I. Fernández-Ordóñez: *Ordinatio y compilatio* en la prosa de Alfonso X el Sabio — E. Maintier-Vermorel: *Fuero Juzgo*: una traducción al servicio de la génesis del estado moderno — C. Heusch: La caballería de ayer y la de hoy. El sueño latino de algunos caballeros letrados del siglo XV — C. Jular Pérez-Alfaro: *Porque tengo obligación*: generalogía, escritura e identidad nobiliarias. Los Velasco — J. C. Martín: Los comienzos de las letras latinas en Castilla y León: de los anales castellanos primarios a los segundos — B. Darbord: Los *exempla* medievales: reflexión sobre los modelos latinos — C. García de Lucas: Notas sobre la versión castellana del *Axióco* hecha por Pedro Díaz de Toledo.



- 234** Chan Ng, R.: *Vers un modèle de dictionnaire pour le traitement de divergences de traduction français-espagnol-français: application au domaine du tourisme*  
2007 – 520 pp. €50,00
- 235** Dardano, M.: *Costruire parole. La morfologia derivativa dell'italiano*  
2009 – 267 pp. €23,00
- 236** Doquin de Saint Preux, A.: *L'enseignement du français aux hispanophones: problèmes repères, études linguistiques, propositions didactiques*  
2008 – 345 pp. €32,50
- 237** García de Toro, C.: *La traducción entre lenguas en contacto. Catalán y español*  
2009 – 182 pp. €45,80

**238****M. D. GORDON PERAL, ed.****TOPONIMIA DE ESPAÑA****Estado actual y perspectivas de la investigación**

2010 – v + 344 pp. €149,95

**ÍNDICE:** D. Kremer: Toponimia de España - Toponomástica en España — A. I. Boullón Agrelo: Toponimia de Galicia: estado da cuestión — X. L. García Arias: Toponimia asturiana (con una breve nota sobre la leonesa) — A. Íñigo: Toponimia de Navarra y de Euskadi — F. González Bachiller: Toponimia de La Rioja — J. Vázquez Obrador: Los estudios de toponimia en Aragón — J. Terrado: Los estudios de toponimia en Cataluña — E. Casanova: Estado actual de los estudios sobre toponimia valenciana — V. M. Rosselló i Verger: Els estudis toponímics de les Illes Balears i Pitiüses — H. Perdiguero: Toponimia de Castilla (la Vieja) — E. Nieto: Toponimia de Castilla-La Mancha — J. J. García Sánchez: En torno a la toponimia madrileña — F. J. Casillas Antúnez: Los estudios toponomásticos en Extremadura: estado de la cuestión — S. Ruhstaller: La investigación sobre toponimia de Andalucía occidental — M. D. Gordón Peral: Toponimia de Andalucía oriental — S. Ruhstaller: Toponimia de Murcia — G. Ortega Ojeda / C. Díaz Alayón: Los estudios toponímicos en Canarias.

**239** García Padrón, D. / M. C. Fumero Pérez, eds.: *Tendencias en lingüística general y aplicada*

2010 – 263 pp., fig., gráf. €56,00

**240** Gevers, H. C. A. / F. Navarro Domínguez: *El enigma Avellaneda y las formas divergentes en el Quijote apócrifo*

2005 – 139 pp. €20,00

**ÍNDICE:** El autor; polémica sobre su identidad — Avellaneda y su lenguaje: los aragonesismos y los artículos omitidos — Las formas divergentes en autores castellanos del Siglo de Oro, contemporáneos de Avellaneda — Las formas divergentes en *el Quijote* de Avellaneda — Las formas divergentes en ortografía y fonética — Las formas divergentes en morfología y morfosintaxis — Las formas divergentes en el léxico — El supuesto aragonesismo de Avellaneda — *Anexos:* I: Ediciones del texto de Avellaneda desde 1614 — II: Nombres de escritores relacionados con Avellaneda — *Bibliografía.*

**241** Gueron Yeschua, F.: *Le proverbiér glosé de (judéo-espagnol - burgarie).*

Édition critique de M.-C. Bornes Varol

2010 – 631 pp. €41,00

**242** Hajrullau, B.: *La concordance des temps dans les langues romanes une spécificité de l'italien: l'expression du futur dans le passé - deux morphologies: - ia/-ebbe (mi disse che verria/verrebbe) - aspect immanent/transcendant: (mi ha detto che sarebbe venuto)*

2007 – 334 pp. €31,50

**243** Hernández, P. C.: *Effets de focalisation et de cadrage dans la mise en images de la localisation et de la configuration. Eléments pour unesemantique des prépositions spatiales en français au départ de l'espagnol. Prépositions françaises: à - en - dans - chez - sur. Prépositions espagnoles: a - en - sobre*

2007 – 1.170 pp. €102,50

**244** Kahl, T., ed.: *Das Rumänische und seine Nachbarn. Beiträge der Sektion «Sprachwandel und Sprachkontakt in der Südost-Romania» am XXX. Deutschen Romanistentag*

2009 – 322 pp. €25,80

**245** Le Cam, M.-N.: *L'improvisation contextualisée en français langue étrangère. Le cas d'apprenants japonais*

2007 – 618 pp. €56,00

**246** Le Nail, J.-F. / X. Ravier: *Vocabulaire médiéval des ressources naturelles en Haute Bigorre*

2010 – 280 pp. €18,00

**247** Lins, G. Gomes da Silveira d'Avila: *Pero de Magalhães de Gandavo, autor da primeira obra sobre a ortografia da língua portuguesa e da primeira história do Brasil*

2009 – 243 pp. €39,00

**248** Massobrio, L., ed.: *Atlante linguistico italiano, 2: La famiglia e le età dell'uomo*

2009 – 234 pp. €832,00

**249** Mihatsch, W.: «Wird man von Hustensaft wie so ne Art bekiff't?». *Approximationsmarker in romanischen Sprachen*

2010 – 376 pp. €92,60

**250** Moliné, E. / C. Vettters, eds.: *Temps, aspect et modalité en français*

2010 – vi + 298 pp. €64,00

**ÍNDICE:** Denis Apothéloz et Malgorzata Nowakowska: La résultativité et la valeur de parfait en français et en polonais — Muriel Barbazan: Modèles explicatifs, modèles prédictifs : pour une interaction effective entre linguistique et cognition — Jacques Bres: De l'interaction avant toute chose... Temps verbaux et relation de progression narrative — Walter De Mulder: La métaphore espace / temps à l'épreuve: l'évolution de venir de Hugues Engel, Mats — Forsgren et Françoise Sullet-Nylander: Emploi modal de proposer que p en contexte non-volitif — Pauline Haas et Richard Huyghe: Les propriétés aspectuelles des noms d'activités — Laure Lansari: On va dire: Vers un emploi modalisant d'aller + infinitif — Audrey Lauze: Pour un traitement unitaire des formes composées du mode indicatif en français — Lidia Lebas-Fraczak: La forme être en train de comme éclairage de la fonction de l'imparfait — Estelle Moline: Mode d'action et interprétation des adverbiaux de manière qu- — Patrick Morency: Enrichissement épistémique du futur — Adeline Patard et Céline Vermeulen: Essai de représentation de la phrase hypothétique de forme [Si P (IMP), Q (COND)] — Agnès Provôt, Jean-Pierre Desclés et Aude Vinzerich: Invariant sémantique du présent de l'indicatif en français — Louis de Saussure: L'étrange cas de puis en usages discursif et argumentatif — Carl Vettters: Développement et évolution des temps du passé en français : passé simple, passé composé et venir de + infinitif.

**251** Pais, C. Castilho: *Apuntes de historia de la traducción portuguesa*

2005 – 175 pp. €22,00

**252** Pezatti, E. G., ed.: *Pesquisas em dramática funcional: descrição do portu-*

guês

2009 – 383 pp. €58,00

**253** Rivera Mills, S. V. / D. J. Villa, eds.: *Spanish of the U.S. Southwest. A Language in Transition*

2010 – 378 pp. €40,00

**ÍNDICE:** S. V. Rivera-Mills / D. J. Villa: Introduction: spanish of the U.S. Southwest: a language in transition — *1. Historical Aspects of Southwest Spanish:* G. A. Martínez: Introduction. Documenting the past, envisioning the future: the historical sociolinguistics of spanish in the U.S. Southwest — M. I. Moyna: Varieties of spanish in post-annexation California (1848-1900) — A. Fernández-Gibert: From voice to print: language and social change in New Mexico, 1880-1912 — J. A. Trujillo: A historical perspective on contemporary New Mexico spanish archaisms — *2. Loss and Maintenance of Southwest Spanish:* G. D. Bills: Introduction. Whither Southwest spanish? Issues in the assessment of maintenance or loss — M. T. Mora: Gender and spanish-language maintenance among U.S.-born hispanic children in the Southwest: evidence from the 2001-2006 american comunity surveys — T. E. Wolford / P. M. Carter: Spanish-as-threat ideology and the sociocultural context of spanish in south Texas — D. L. Jenkins: The state(s) of spanish in the Southwest: a comparative study of language maintenance and socioeconomic variables — S. V. Rivera-Mills: Acculturation and communicative need in the process of language shift: the case of an Arizona community — *3. Descriptive Studies of Southwest Spanish:* J. M. Lipski: Introduction. Description and beyond: the southwest at the center — R. Torres Cacoullos / C. E. Travis: Variable *yo* expression in New Mexico: english influence? — P. Gubitosi: Passive expressions as isogloss between new mexican and californian spanish dialect areas — J. H. Clegg: An analysis of the motivations for borrowing in the spanish of New Mexico — D. J. Villa: *Y nos vamos patrás:* back to an analysis of a supposed 'calque' — *4. Language Attitudes and Identity Issues:* A. J. Toribio: Introduction. Ethnicity and language: identity issues in the U.S. Southwest — J. A. Dowling: 'I'm not mexican... *pero soy mexicano*': linguistic context of labeling among mexican americans in Texas — M. D. Gonzales: *Todavía decimos 'nosotros [los] mexicanos'*: construction of identity labels among *nuevo mexicanos* — T. K. Anderson: Attitudes toward spanish language variation among latinas living in western Colorado — *5. Language Politics and Issues in Spanish Heritage Speaker Pedagogy:* J. Leeman: Introduction: The sociopolitics of heritage language education — H. R. Cashman: Research, responsibility and repression: anti-bilingualism in Arizona — A. Sánchez-Muñoz: Different words for different contexts: intra-speaker variation in spanish as a heritage language — R. W. Train: Reducing spanish on the margins of empire: a historical perspective on ideologies and ecologies of language education in Sonoma county, California.

254

G. SALVI / L. RENZI, eds.

## GRAMMATICA DELL'ITALIANO ANTICO

2 vols.

2010 — 1.745 pp. €156,00

**ÍNDICE:** 1. *La frase*: P. Benincà / C. Poletto: L'ordine delle parole e la struttura della frase — E. Jezek: La struttura argomentale dei verbi — G. Salvi: La realizzazione sintattica della struttura argomentale — G. Salvi: Costruzioni predicative con predicati non-verbali — P. Molinelli: Le strutture coordinate — 2. *Il sintagma nominale*: A. Giorgi / G. Giusti: La struttura del sintagma nominale — L. Renzi: L'articolo — L. Vanelli: I dimostrativi — G. Giusti: I possessivi — G. Giusti: Le espressioni di quantità — V. Egerland / A. Cardinaletti: I pronomi personali e riflessivi — P. Benincà / G. Cinque: La frase relativa — 3. *Il sintagma verbale*: M. Squartini: Il verbo — G. Salvi: L'accordo — R. Zanuttini: La negazione — M. Squartini: L'espressione della modalità — 4. *Gli altri sintagmi*: Il sintagma aggettivale — A. Andreose: Il sintagma preposizionale — D. Ricca: Il sintagma avverbiale — 5. *La subordinazione*: L. Meszler & al.: Le strutture subordinate — S. Vegnaduzzo: Frasi subordinate al congiuntivo — V. Egerland: Frasi subordinate all'infinito — V. Egerland: Frasi subordinate al participio — V. Egerland: Frasi subordinate al gerundio — M. Squartini: La concordanza dei tempi — G. Salvi: Frasi subordinate argomentali — L. Zennaro & al.: Frasi subordinate avverbiali — A. Belletti: La comparazione — 6. *Tipi di frasi*: N. Munaro: La frase interrogativa — P. Benincà / N. Munaro: La frase esclamativa — L. Renzi: Frasi iussive — L. Renzi: Frasi ottative e augurative — G. Bernini: Le profрази — 7. *La deissi*: L. Vanelli / L. Renzi: La deissi — L. Renzi: Il vocativo — G. Ferraresi / M. Goldbach: Il discorso riportato — 8. *Fenomeni testuali*: C. Bazzanella: I segnali discorsivi — N. Munaro: Le interiezioni — C. Marellò: Ellissi — 9. *Morfologia*: N. Penello & al.: Morfologia flessiva — A. Bisetto: La formazione delle parole — 10. *Fonologia*: P. Larson: Fonologia.

**255** Robustelli, C.: *Grammatici italiani del cinque e del seicento. Vie d'accesso ai testi*

2006 – 512 pp., fig. €46,00

**256** Rozoumniak, E.: *Le vêtement et la coiffure dans les romans français des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles: Étude de lexicologie, de critique littéraire et d'histoire des*

*sensibilités médiévales*

2006 – 670 pp. €73,50

**257** Saffi, S.: *La personne et son espace en italien*

2010 – 245 pp. €35,50

**258** Santos Río, L.: *Diccionario de partículas*

2003 – 717 pp. €38,00

**259** Serpaggi, M.: *Étude sociolinguistique de la presse corse de 1914 à 1919: le Colombo*

2008 – 624 pp. €56,50

**260** Sotta, T.: *Einheit und Diversität der aragonesischen Dialekte. Eine morphologische und lexikalische Untersuchung*

2010 – 112 pp. €29,50

**261** Sueiro Justel, J. & al., eds.: *Lingüística e hispanismo*

2010 – 484 pp., 1 CD-ROM €30,00

**ÍNDICE:** A. López García-Molins: El origen del lenguaje entre la genética y la física — E. Noguera Azarola: Metáforas de la mente y enseñanza de idiomas: principios básicos para un enfoque conceptual basado en la teoría sociocultural de la mente humana — A. Oviedo: La incorporación de los gestos y la iconicidad al análisis de las lenguas de señas (un breve repaso a la historia de la lingüística de las lenguas visuales de los sordos) — O. Zwartjes: Incorporación de términos metalingüísticos no occidentales en las gramáticas misioneras españolas y portuguesas (siglos XVI-XVIII) — P. Álvarez Sánchez: La asignatura de lengua extranjera en la propuesta curricular del alumno sordo — I. Buzek: Enrique Trujillo y su *Vocabulario del dialecto gitano* (1844) — J. L. Cantón Paterna: Aspectos pragmáticos de las formas de disculpa en español: *perdón, perdona/e, disculpa/e* — M. Coll-Florit: *Aktionsart* y polisemia verbal: una propuesta empírica para evaluar el procesamiento de la dinamicidad verbal en español — M. Crespo Miguel: Gradience in the grammar. An experimental approach to clitic doubling in spanish — V. Dacosta Cea: Hacia una caracterización semántica en los verbos de proceso mental en español — A. M. Debicka-Dyer: French and spanish in contact: code-switching among spanish immigrants in France — M. S. De Lorenzi: Morfosintaxis de *haber* en *El conde Lucanor* de Don Juan Manuel — N. Estévez Rionegro: Algunas consideraciones en torno a las construcciones de estilo directo en español — M. Fernández Urquiza: Universales lingüísticos y leyes de la visión universal: la experiencia sensorial como construcción perceptiva — I. Gallego de la Puente: El influjo del gallego-portugués y del leonés en el castellano del siglo XIII — M. M. Gómez Cervantes: La implicación retórico-pragmática en la comunicación de la empresa: una propuesta interdisciplinar — A. M. González Carrillo: La herencia de Antonio de Nebrija en el *Ars grammaticae japonicae* (1632) de Diego Collado — F. González Domínguez: Análisis semántico y temático de los prefijos *hiper-* e *hipo-* desde el siglo XII hasta el año 2003 — P. Gras Manzano: Gramática en interacción: una propuesta desde la

gramática de construcciones — E. Gutiérrez Rodríguez: La partitividad semántica y sus relaciones sintácticas — O. Julián Mariscal: *A menos que Galdós opine lo contrario...* Locuciones condicionales exceptivas en la obra galdosiana — M. I. Kalbermatten: La ironía verbal como una categoría prototípica en español: un análisis discursivo — R. M. Lavale Ortiz: Sobre verbos denominales causativos — C. Manzano Rovira: La relación consecutiva en el *Lazarillo* y el *Guzmán*: entre la sintaxis y el discurso — S. Martínez Tortajada: El mundo real y el cortesano: la comunicación oral entre españoles y austriacos en la corte vienesa de los siglos XVI y XVII — J. D. Mendoza Puertas: Sobre el carácter interdisciplinar de la investigación lingüística: arqueotoponimia en Casares y Manilva (Málaga) — C. Patzelt: El papel de las variantes diasistemáticas en el desarrollo de las lenguas criollas: evidencia del sistema TMA del papiamento y el palenquero — G. dos Santos Vaamonde: Estructura argumental y red de construcciones en la codificación de relaciones parte/todo: la construcción SUJ-PRED-CDIR<sub>todo</sub>-CPREP (en)<sub>parte</sub> — I. I. Teomiro García: La inserción de anáforas-se como estrategia de ajuste en la interficie léxico-sintaxis: el caso de los verbos ergativos — N. Tinkova Tincheva: A quantitative evaluation of the accuracy of syntactic parsers for spanish — M. P. Valverde Ibáñez: Estudio combinatorio y cuantitativo sobre el orden de los constituyentes en español.

**262** Valle, J. del / L. Gabriel-Stheeman, eds.: *La batalla del idioma. La intelectualidad hispánica ante la lengua*  
2004 – 282 pp. €24,00

**263** Verlato, Z.: *Le vite di santi del Codice magliabechiano XXXVIII. 110 della Biblioteca nazionale centrale di Firenze. Un leggendario volgare trecentesco italiano settentrionale*  
2009 – xvi + 784 pp. €159,95

**264** Wogan-Browne, J.: *Language and Culture in Medieval Britain. The French of England, c. 1100-c.1500*  
2009 – 560 pp., 20 fig. €65,50

## LENGUAS GERMÁNICAS

**265** Askedal, J. O. & al., eds.: *Zentrale Probleme bei der Erforschung der älteren Runen. Akten einer internationalen Tagung an der Norwegischen Akademie der Wissenschaften*  
2010 – 253 pp. €54,00

**266** Berend, N. / E. Knipf-Komlosi, eds.: *Sprachinselwelten: Entwicklung und*

*Beschreibung der deutschen Sprachinseln am Anfang des 21. Jahrhunderts*  
2006 – 302 pp., fig., tabl. €64,50

**267** Brinton, L. J. / D. M. Brinton: *The Linguistic Structure of Modern English*  
2010 – xx + 426 pp. €36,00

**268** Camara Arenas, E.: *La vocal inglesa. Correspondencias grafo-fonémicas*  
2010 – 289 pp. €13,10

**269** Haan, G. J. de: *Studies in West Frisian Grammar. Selected Papers by (...)*.  
Edited by J. Hoekstra, W. Visser and G. Jensma  
2010 – x + 384 pp. €112,00

**270** Kiziak, T.: *Extraction Asymmetries. Experimental Evidence from German*  
2010 – xvi + 273 pp. €112,00

**271** Ruiz Garrido, M. F. / J. C. Palmer / I. Fortanet, eds.: *English for Professional and Academic Purposes*  
2010 – vi + 237 pp. €52,00

**ÍNDICE:** Miguel F. Ruiz-Garrido, Juan C. Palmer-Silveira and Inmaculada Fortanet-Gómez: Current trends in English for Professional and Academic Purposes — *Discourse analysis of English for academic purposes*: Dushyanthi Mendis: Formality in academic writing: The use/non-use of phrasal verbs in two varieties of English — Carmen Pérez-Llantada: The ‘dialectics of change’ as a facet of globalisation: Epistemic modality in academic writing — Françoise Salager-Meyer, María Ángeles Alcaraz Ariza and Maryelis Pabón Berbesí: Hidden influencers and the scholarly enterprise: A crosscultural/linguistic study of acknowledgements in medical research articles — Ana I. Moreno: Researching into English for research publication purposes from an applied intercultural perspective — *Discourse analysis of professional English*: Philip Shaw: Research reports in academic and industrial research — Ulla M. Connor, Elizabeth M. Goering, Marianne S. Matthias and Robert Mac Neill: Information use and treatment adherence among patients with diabetes — Inger Askehave and Karen K. Zethsen: “Check it out” – The construction of patient empowerment in health promotion leaflets — Pilar Garcés-Conejos Blitvich: Who “we” are: The construction of American corporate identity in the Corporate Values Statement genre — *EPAP pedagogy*: Ana Bocanegra-Valle: Evaluating and designing materials for the ESP classroom — John M. Swales and Christine B. Feak: From text to task: Putting research on abstracts to work — Ruth Breeze: Approaching the essay genre: A study in comparative pedagogy — Julio Gimenez: Academic writing in the disciplines: Practices in nursing, midwifery and social work — Thomas Orr: English language education for science and engineering students.

**272** Saraceni, M.: *The Relocation of English. Shifting Paradigms in a Global*



*Era*

2010 – 176 pp. €63,35

**ÍNDICE:** English in the World — Language and Nation Building — World Englishes — The Contradiction of Plurality — English as a Lingua Franca — The Location of English in Malaysia — The Relocation of English.

**273** Whitt, R. J.: *Evidentiality and Perception Verbs in English and German*

2010 – xii + 235 pp., 10 gráf. €45,50

**274** Zeman, S.: *Tempus und «Mündlichkeit» im Mittelhochdeutschen. Zur Interdependenz grammatischer Perspektivensetzung und «historischer Mündlichkeit» im mittelhochdeutschen Tempussystem*

2010 – xv + 366 pp. €89,95

\* \* \*